

# உலகத்தமிழ்

இதழ் - ௧௮௮ (188)

கலைஞர்  
**100**  
1924 - 2023

எங்கும் தமிழ்



எதிலும் தமிழ்

தமிழ் வளர்ச்சித் துறை



தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம் பரவும்வகை செய்தல் வேண்டும்

முத்தமிழறிஞர் கலைஞர் அவர்களின்  
நூற்றாண்டு விழா  
ஆட்சிமொழிக் கருத்தரங்கம்



உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம்,  
தரமணி, சென்னை

திருவள்ளூர்வராண்டு 2054, ஆணி -27  
12.07.2023, புதன்கிழமை

மயக்குற மக்களை என்ற பாடல் வரி பாடிய பாண்டியன் அறிவுடை நம்பி  
புறப்பாடல் நூற்று எண்பத்து எட்டு  
பயக்குற வண்ணம் பல்கவை கட்டுரைகளை  
ஏந்தி வரும் உலகத் தமிழிதழ் நூற்று எண்பத்து எட்டு

# உள்ளடக்கம்

- 4 கொள்கை விளக்கக் குறிப்பு
- 5 நூலேணி
- 6 தமிழெழுச்சி
- 7 புலிட்சர் – கதைகளுக்கான விருது 2023!
- 8 அவ்வப்போது
- 9 தேன்துளி
- 10 சேரமன்னர் வரலாறு
- 11 ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்—வாழ்வும்!
- 12 தனித்தமிழ் மாட்சி
- 13 பொன்வண்டு
- 14 நற்றிணை—ஆங்கிலம்
- 15 எளியோரை அரவணைக்கும் மாண்புடையவர்!
- 16 பதிகங்களைப் படியுங்கள்!

# உள்ளடக்கம்

- 17 குருவாயூர்-திருவஞ்சிக்களம் செலவு!
- 18 வள்ளுவம்!
- 19 தமிழன்னை நான்மணிமாலை
- 20 வள்ளுவர் - வள்ளலார் காட்டும் உயிர் இரக்கம்!
- 21 A Case REPORT OF HYDATID CYST OF THE LIVER !
- 22 Bharathan In Kamba Ramayanam
- 23 பூ மழை
- 26 எல்லாம் தமிழ்!
- 27 புகழ் வணக்கம்!
- 30 கலைஞர் 100 -ஆட்சிமொழிக் கருத்தரங்க அழைப்பு!

இயல்-1

Chapter 1

தமிழ் வளர்ச்சித் துறை

Tamil Development Department

1.1.4. அரசுப் பணியாளர்களுக்கு ஆட்சிமொழித் திட்டப் பயிற்சி (சென்னை மாவட்டம்)

1.1.4 Official Language Scheme Training for Government Employees (Chennai District)

சென்னை மாவட்டத்தில் மட்டும் அமைந்துள்ள அரசுத் துறைகள், வாரியங்கள், கழகங்கள், தன்னாட்சி நிறுவனங்கள் ஆகியவற்றின்தலைமை அலுவலகங்கள் மற்றும் அதன் சார்நிலை அலுவலகங்களில் பணிபுரியும் அரசுப்பணியாளர்களுக்குத் துறைவாரியாக ஓராண்டுக்கு ஐந்து தமிழ் ஆட்சிமொழித் திட்டப் பயிற்சி வகுப்புகள் நடத்தப்பெற்று வருகின்றன.

Tamil programmes official (Five) language being training conducted are Department-wise every year for the Government employees working in the head offices of Government Departments, Boards, Corporations, autonomous bodies and their subordinate offices located only in Chennai district.

இத்திட்டப் பயிற்சியில் பங்கு பெறுபவர்களுக்கு ஆட்சிமொழிச் சட்டம் / வரலாறு, ஆட்சிமொழிச் செயலாக்கமும் அரசாணைகளும். கலைச் சொல்லாக்கமும் மொழிபெயர்ப்பும், மொழிப்பயிற்சி, அலுவலகக் குறிப்புகள், வரைவுகள், செயல்முறை ஆணைகள் தயாரித்தல், தமிழ் ஆட்சிமொழி ஆய்வும் குறைகளைவு நடவடிக்கைகளும் என விரிவான முறையில் இரண்டு நாள் பயிற்சி அளிக்கப்படுகிறது.

For those who take part in this training programme, training classes on Official Language Act / History; Implementation of official language and Government orders; Coinage of Technical Terms and Translation; language training; Preparation of office notes, drafts; proceedings, inspection of Tamil Official language and grievance redressal activities are given in a comprehensive manner in a two days training programme.

ஆண்டுதோறும் ஒருபயிற்சிவகுப்பிற்கு ரூ.30,000/- வீதம் ஐந்து பயிற்சி வகுப்புகளுக்கும் ரூ.1,50,000/- ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்டு 2022-2023-ஆம் நிதியாண்டில் பயிற்சி வகுப்புகள் நடத்தப்பெற்றன.

An amount of Rs.1,50,000/- was allocated for training programmes @ Rs.30,000/- each and these programmes were conducted in the financial year 2022-2023.

1.1.5. சிறந்த குறிப்புகள், வரைவுகள் எழுதும் அரசுப் பணியாளர்களுக்குப் பரிசுகள்

1.1.5 Prizes for Government servants for writing best notes and drafts

அரசு மற்றும் அரசு சார்ந்த பணியாளர்கள் தமிழில் குறிப்புகள், வரைவுகள் சிறந்த முறையிலும் எளிய நடையிலும் எழுதுவதை ஊக்கப்படுத்தும் வகையில் இத்திட்டம் செயற்படுத்தப்படுகிறது. இத்திட்டத்தில் ஒவ்வொரு மாவட்டத்திலும் மாவட்ட நிலை, சார்நிலை, உள்ளாட்சி நிலை, தன்னாட்சி நிலை ஆகிய நான்கு நிலைகளிலும் சிறந்த முறையில் வரைவுகள், குறிப்புகள் எழுதும் பணியாளர்கள் தெரிவு செய்யப்பெற்று அவர்களுக்கு முதற் பரிசாக ரூ.3000/-, இரண்டாம் பரிசாக ரூ.2000/-, மூன்றாம் பரிசாக ரூ.1000/- எனப் பரிசுத் தொகையும் பாராட்டுச் சான்றிதழும் வழங்கப்பட்டு வருகின்றன.

This scheme is implemented to encourage Government employees and employees of other Government undertakings to write notes and drafts in Tamil in a better and easier way. In this scheme, staff who write drafts and notes in the best way in each district at four levels namely district level, subordinate level, local body level and autonomous body level will be selected and they will be awarded cash awards of Rs.3000/- as first prize, Rs.2000/- as second prize, and Rs.1000/- as third prize with certificates of appreciation.

இவ்வகையில் 2007-2008 முதல் நாளிது வரை ஐம்பத்தாறு பேர் முதற்பரிசும் (ரூ.3000/-), நூற்பத்தைந்து பேர் இரண்டாம் பரிசும் (ரூ.2000/-), முப்பத்திரண்டு பேர் மூன்றாம் பரிசும் (ரூ.1000/-) பெற்றுள்ளனர்.

In this way, from 2007-2008 upto till date 56 employees have won the first prize (Rs.3000/-), 45 employees won the second prize (Rs.2000/-), and 32 employees won the third prize (Rs.1000/-).

வளரும் . . . .



# நூலேணி

24

உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவன வெளியீடுகள்



நூலின் பெயர் : தமிழரின் தாயகம்  
நூலாசிரியர் : டாக்டர் க. ப. அறவாணன்  
பதிப்பாண்டு : 1984  
விலை : ரூபாய் 10 /-  
பக்கங்கள் : 148  
வெளியீட்டு எண் : 93



நூலின் பெயர் : தொல்காப்பியம் சொல்லதீகாரம் - பெயரியல்  
நூலாசிரியர் : ஆ. சிவலிங்கனார்  
பதிப்பாண்டு : 1984  
விலை : ரூபாய் /-  
பக்கங்கள் :  
வெளியீட்டு எண் : 94



நூலின் பெயர் : தன்வந்தரி குழந்தை வாகடம்  
நூலாசிரியர் : க. லலிதாம்பிகா  
பதிப்பாண்டு : 1984  
விலை : ரூபாய் 14/-  
பக்கங்கள் : 232  
வெளியீட்டு எண் : 95



நூலின் பெயர் : தொல்காப்பியம்-சொல்லதீகாரம் -  
வினையியல்  
நூலாசிரியர் : ஆ. சிவலிங்கனார்  
பதிப்பாண்டு : 1984  
விலை : ரூபாய் 20/-  
பக்கங்கள் : 328  
வெளியீட்டு எண் : 96



ஒப்பிலா மாயத் தொருகுயிலுந் தான்மறைய,  
சோலைப் பறவை தொகைதொகையாத் தாமொலிக்க,  
மேலைச் செயலறியா வெள்ளறிவிற் பேதையேன்  
தட்டுத் தடுமாறிச் சார்பனைத்துந் தேடியுமே,  
குட்டிப் பிசாசக் குயிலையெங்கும் காணவில்லை. ...



கையோடு கைகலந்தார் முத்தமிடப் போகையிலே  
ஐயையோ ஐயையோ என்ற அவலமொழி  
காதிலே வீழ்ந்தது முத்தம் கலைந்ததே  
ஈதென்ன விந்தை எழில்வஞ்சி கேள்என்றான்  
வஞ்சி கவனித்தாள் சத்தம் வரும்வழியாய் . . . . .



புலிட்சர் - கதைகளுக்கான விருது 2023!

கதைகளுக்கான புலிட்சர் விருதும், மகளிர் படைக்கும் சிறந்த புதினங்களில் 2023ஆம் ஆண்டிற்கான விருதையும் இணைத்து அமெரிக்க எழுத்தாளரான பார்பரா கிங்சால்வர் என்பவருக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளது.

உலகப் பணக்கார நாடாகவும் மிகச்சிறந்த குடியரசு நாடாகவும் கருதப்படும் அமெரிக்காவில் இருக்கும் தாங்கொணா வறுமையைப் பற்றியும் நச்சுப் புகையாய்ப் பரவியிருக்கும் போதை பழக்கங்கள் பற்றியும் மிகத்தெளிவாக ஆழ்ந்து எழுதப்பட்ட கதை என்ற பாராட்டப்பட்டுள்ளது. இக்கதையின் பெயரையே சார்லஸ் டிக்கன்ஸ் அவர்கள் எழுதிய டேவிட் காப்பர்ஃபீல்டு என்ற படைப்பினை நினைவுபடுத்தும் வகையில் டெமன் பாட்டவூட் என்ற பெயரில் தன் புனைவினைப் படைத்துள்ளார். அவர் எழுதிய முதல் வாக்கியம் “முதன் முதலாக, நான் பிறப்புக்கு உள்ளானேன் (First. I Got My Self Born)”, என உள்ளது, அமெரிக்க இளைஞர்களிடையே மிகவும் பிரபலமான வார்த்தையாக உலகவிவருகின்றது. இவர், சுமார் 30 ஆண்டுகளாக பல நாவல்கள் எழுதி எண்ணற்ற பரிசுகளும் பாராட்டுகளும் பெற்றுள்ளார்.



‘தி பாய்கன்ஷன் பைபிள்’, ‘பிராடிகல் சம்மர்’ மற்றும் ‘அன் ஷெல்டர் டு’ போன்ற புகழ்மிக்க படைப்புகளைப் படைத்துள்ளார். தற்சமயம் டெமன் காப்பர் ஷெட்டிற்காகப் புலிட்சர் விருது பெற்றுப் புகழின் உச்சியை எட்டியுள்ளார். வெர்ஜினியாவின் அப்பலாச்சியன் பகுதியைச் சேர்ந்த 18 வயது நிரம்பிய போதைக்கு அடிமையான பெண்ணுக்கு நான் குழந்தையாகப் பிறந்தேன். ஒரு பழைய குப்பை வண்டியில் வாழ்ந்து, அங்கும் இங்கும் அலைக்கழிக்கப்பட்டு இக்கதையை உங்களிடம் சொல்லும் அளவிற்கு நான் வளர்ந்ததே உலக அதிசயம் எனத் தொடங்கியிருப்பார். அதுவும் எந்தத் துயரையும் வெளிக்காட்டாமல், சாதாரணமாக, வறுமை, தனிமை, போதை, பாலியல் வன்முறை போகப் பொருளாக்கப்பட்டது, எப்பொழுதாவது கிடைத்த அன்பு எனத் தன் வாழ்க்கையில் எதிர்கொண்டவற்றை அவர் எழுதி இருக்கும் பாணி, இதயத்தை என்னவோ செய்வதாக இருப்பதாகவும் எனவே இந்தப் படைப்பு மிகவும் சிறப்பானதாகக் கருதப்படுகிறது. டெமன், ஒரு பதினம் வயதுப் பெண்ணின் பையனாகப் பிறந்ததிலிருந்து சுழலும் சக்கரமாக மேலும் கீழும் அலைபாய்வதையும், மிக உருக்கமாகத் தனக்காகவும், படிப்பவர்களுக்காகவும் சொல்வது போல் அமைந்திருக்கும். கதைசொல்லும்போது அவன் இளமையான ஆழ் மனகாட்சியை சமாதானப்படுத்த விரும்பாததையும் கேட்பதற்குப் பொறுமை இழப்பதையும் எழுத்தின் மூலம் எழுச்சி செய்திருக்கிறார் திருமதி பார்பரா,

சொல்லும் போதே, தனக்கு இதைவிட நல்ல வாழ்க்கை அமைந்திருந்தால் எப்படியெல்லாம் இருந்திருக்கலாம் என்பதைக் கதையினூடே வரைந்து காட்டியிருப்பார். தானே தன் ஆழ் மனதைத் தழுவி சமாதானப்படுத்துவதும் தட்டிக்கொடுப்பதும் ஆறுதல்சொல்வதும் என ஒரு திரைக்காட்சியைக் கண் முன்கொண்டு நிறுத்துகிறார். கடின உழைப்பு என சமூகத்திற்குள் நுழைந்தால் என்னென்ன எதிர் கொள்ள வேண்டி இருக்கும் என அவன் கூறுவது படிப்பவர்களின் வயிற்றைப்பிசையும். “உன்னைச் சுற்றியிருப்போர் நீ நடந்து செல்கையில் ஏதோ புழு பூச்சியையோ, குப்பையையோ பார்ப்பது போல் பார்ப்பார்கள். உன் ஆசிரியரே உன்னை மட்டும் தட்டுவார் அப்பொழுது வகுப்பு மாணவ மாணவியர் வாய்விட்டுச் சிரிப்பர்; எதற்கு உன்வயிற்றில்பலமாகக் குத்துகிறான் என்ன காரணமென்றே தெரியாமல் மன்னிப்பு கேட்கவேண்டும்; டேவிட் காப்பர்ஃபீல்டில் சார்லஸ் டிக்கன்ஸ் எழுதியிருக்கும் வாசகங்கள் பல எடுத்தாண்டிருப்பதைக் காணலாம். ‘பழைய கசப்பான நிகழ்வுகளை நினைத்துப் பார்ப்பதில் பலனில்லை; அதன் ஒரு சிறிதும் நிகழ் காலத்திற்குப் பயனில்லை, பார்பரா, பல இடங்களில் இத்தகைய குழந்தைகளில் மன நிலை எப்படியெல்லாம் பாடுபடும் என்பதை மிகத் துல்லியமாக எழுதிக் காட்டியுள்ளார். திரு. மணிரத்தினம் இயக்கத்தில் வெளிவந்த தளபதி திரைப்படத்தில் ரஜனிகாந்த் நடிப்பு நம் மனதில் வருவதைத் தடுக்க முடியாது. அமெரிக்காவில் போதைப் பொருளில் இளைஞர்கள் வயப்படுவது பயங்கரமாகப் பரவிவருவதை சுட்டிக்காட்டியுள்ளார் எழுத்தாளர் டெமனை ஆரம்பகாலங்களில் பாதுகாப்பவர், டெமனிடம் உன் தாய் இறந்துவிட்டார் எனச் சொன்னதும், எப்படி? என அவன் கேட்டதும் “ஆக்சி” என பதில் கூறுவார். அப்படி என்றால் என்ன என வெகுளியாய் டெமன் வினவுவான். அதே டெமன் வளர்த்ததும், அதே போதை மருந்துக்காக வயப்படுவதும், பிச்சை எடுக்கவும் திருடவும் துணி வதைக் காட்டியிருப்பார். சில சமயங்களில் பாலியல் வாழ்க்கைக்கு செல்ல வேண்டியதும் நேரிடும். 2018இல், கிங்சால்வர் ஒரு நேர்காணலில், “எனக்குப் பாடம் புகட்டும் கதைகள் நான் மிகவும் விரும்புவேன்; அதுவும் நான் தெரிந்துகொள்ள விரும்பிப் புரியாமல் இருக்கும் விஷயங்களை எழுத்துக்கள் மூலம் தெரிந்துகொள்ள வேண்டும்” எனக் கூறியிருப்பார். ஒரு வேளை, அதைத்தான் இக்கதையில் கச்சிதமாக எழுதிக் காட்டியிருக்கிறார். என உணரலாம்.



மொழிபெயர்ப்பின்றி ஓர் அணுவும் அசையாது . . .

இசுலாமிய மாமன்னர் பாபர் துருக்கி மொழியும் பாரசீக மொழியும் நன்கு கற்றறிந்தவர். தன் வாழ்நாளில் அவர் சந்தித்த கவிஞர்கள், ஓவியர்கள், கலைஞர்கள் குறித்தும் சென்ற நாடுகளைக் குறித்தும் தொடர்ந்து குறிப்பெடுக்கும் பழக்கத்தை மேற்கொண்டார். அந்தக் குறிப்புகள் அடங்கிய செவ்வியல் நூல்தான் பாபர் நாமா நூலாகும். அதனை முதலில் துருக்கி மொழியிலும் பிறகு பாரசீக மொழியிலும் மொழிபெயர்த்தார்கள் என்பார்கள். அவருடைய ஆட்சி காலத்தில்தான் இந்தியப் பெரும் இதிகாசங்களான இராமாயணமும் மகாபாரதமும் உபநிடதங்களும் மொழிபெயர்க்கப்பட்டன.

மன்னர் ஷாஜகானின் மூத்த மகனான இளவரசர் தாராககோ இராமாயணத்தையும் மகாபாரதத்தையும் வடமொழியிலிருந்து பாரசீகத்திற்கு மொழிபெயர்க்கப்பட்டதுடன் இருபத்தைந்து உபநிடதங்களை வடமொழியிலிருந்து பாரசீக மொழியில் மொழிபெயர்த்ததைப் போலவே யோக வசிஷ்டா என்ற பெரு நூலையும் வடமொழியிலிருந்து பாரசீக மொழியில் மொழி பெயர்த்துள்ளார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

மொழி, கருத்து புலப்பட்டுக் களஞ்சியமாகும். மொழி என்பது சமுதாய அமைப்பில் ஓர் இன்றியமையாத உயிர் அமைவாகும். மனித இனம் நிலைத்து வாழும் நிலையை என்று பெற்றதோ அன்றே அது சிறப்படைந்தது.

ஒருவனுக்குக் கட்டுப்பட்டு அல்லது ஆணைக்கு அடங்கி, அவனிட்ட ஏவலை நிறைவேற்றும் முறை என்று உருவானதோ, அன்று ஒரு மொழி, ஆட்சி மொழி என்ற பெருமையோடு திகழ்கிறது.

இன்றைய கணிப்பொறியில் 0102 என்ற கணக்குக் குறியீடுகளே மொழியாக மலர்கின்றன.

ஆட்சி மொழிச் சட்டம் 1956ஆம் ஆண்டில் 39ஆம் சட்டமாக நிறைவேறி, ஆளுநரின் இசைவை 19.01.1957அன்று பெற்று அரசிதழில் 23.01.1957 அன்று வெளியிடப்பட்டது. இதன் சிறு தலைப்பு, 1956ஆம் ஆண்டு சென்னை ஆட்சி மொழிச் சட்டம் என்பதாகும்.

சென்னை மாநிலத்தில், ஆட்சி மொழி தமிழ் என்றும் அரசு வேறுவிதமாகக் கட்டளையிடுகின்ற வரையில் செயல்முறையில் தொடர்ந்து, ஆங்கிலத்தைப் பயன்படுத்த வேண்டும் என்றும் அறிவித்தது.

✦ தாய்மொழி வழியாகக் குழந்தை கல்வி கற்கும் பொழுது சிறப்பாகப் புதிய கருத்துகளைக் கற்றுக்கொள்ளமுடிகிறது.

✦ தாய்மொழி வழியாகப் புதிய மொழியைக் கற்க விளையும் பொழுது எளிதாகப் புரிந்து கற்க முடிகிறது.

✦ தாய்மொழி வழியாகத்தான் படைப்பாக்கக் கலையும், கற்பனைத் திறன் வளர்ச்சியும் சிறப்பாக வெளிப்படும்.

தாய்மொழியில்தான் எளிமையாகச் சொற்களைப் புரிந்து கொள்ள வாய்ப்புள்ளது. மேலும், புதிதாக ஆக்கவும் பயனளிக்கும்.

மேற்குறித்த வழிகளில் தாய்மொழிக் கல்வி இன்றியமையாததாக அமையும்.

வளரும் . . . . .





தேன்துளி — 1

13 குழந்தைகளுக்கு தந்தையான போர்த் தளபதியின் செல்வ மகள் சொனாரா சமார்ட்டாடு (1882–1978). அமெரிக்காவின் தலை நகரமான வாஷிங்டனில் உள்ள தேவலாயத்தில் ஒரு விண்ணப்பம் செய்தார்..அதில் தான் போற்றிய தந்தையின் பிறந்த நாளான ஜூன் 5ஆம் தேதியினை தந்தையர் நாள் என்று அறிவிக்க கேட்டார்... ஆலயத்தினர் கோரிக்கையினை கவனமாக பரிசீலித்து ஜூன் திங்கள் மூன்றாம் ஞாயிற்றுக் கிழமையினை தந்தையர் திருநாளாக 1910 ஆம் ஆண்டு முதல் அறிவித்து மகிழ்ந்தனர்.



**Sonora Louise Smart Dodd**



தேன்துளி — 2

ஆலயம் தொழுவது சாலவும் நன்று  
நாளும் தூய்மை நாட்டுக்கு நன்று



இக் கோதமனார் பாலையூர் என்னும் ஊரினர்; அவ்வூர் குட்ட நாட்டில் இப்போது பொன்னாணி வட்டத்தில் சாவக்காடு என்ற பகுதியில் இனிதே உளது. கோதமனார் பாலையூரில் வேதியர் குடியில் தோன்றி நல்லிசைப் புலமைப் பெற்று விளங்கினார்.

உம்பற்காட்டை அந் நாளில், குட்டுவன் கைப்பற்றி, அகப்பாவை நூறிக் கொங்கு நாட்டை வென்று சிறந்து விளங்கியது, அவர்க்கு மிக்க மகிழ்ச்சி தந்தது. அவர் குட்டுவனைக் கண்டு, “வேந்தே, கழி சினம், கழி காமம், கழி கண்ணோட்டம், அச்ச மிகுதி, பொய் மிகுதி, அன்பு மிகவுடைமை, கையிகந்த தண்டம் என்பன நல்லரசர்க்கு ஆகா என விலக்கப்பட்ட குற்றங்களாகும்; இவற்றை முற்றவும் கடிந்து, தன் நாட்டவர், பிறரை நலிவுதும் பிறரால் நலிவுறுவதும் இன்றி, பிறர் பொருளை வெஃகாமல், குற்றமில்லாத அறிவுகொண்டு, துணை வரைப் பிரியாமல், நோயும் பசியுமில்லாமல் இனிது வாழவும், கடலும் காணும் வேண்டும் பயன்களை உதவவும் நன்கு அரசு புரிந்த உரவோர் நின் முன்னோர்; நீ அவர் வழி வந்த செம்மல்; கயிறு குறு முகவையை ஆனினம் மொய்க்கும் கொங்கு நாட்டை வென்று கொண்டாய்; ஐயவித்துலாமும் நெடுமதிலும் கடிமிளை யும் ஆழ்கிடங்கும் அரும் பதணமும் பொருந்திய அகப்பாவை உழிஞைப் போர் செய்து வென்று கைப்பற்றி நூறினாய்; வருபுனை அடைப்பவரும், நீர் விளையாடுவரும், வில்விழாச் செய்பவருமாய் இன்புற்று வாழும் மக்கள் நிறைந்த மருதவளம் பெற்றுச் செருக்கிய பகைநாட்டவர், நீ சீறியபடியால், வலி அழிந்து ஒடுங்குவது ஒருதலை; அவர் நாடுகள் நண்பகற் போதிலே குறுநரிகள் கூவ, கோட்டான்கள் குழற, பேய்மகள் கூத்தாடுமாறு பாழாவது திண்ணம்’ என்று குட்டுவனுடைய தொல்வரவும் ஆள்வினைச் சிறப்பும் போர் வென்றியும் பாராட்டிப் பாடினார்.

அது கேட்டுப் பேருவகை கொண்ட குட்டுவன் அவரைத் தன் அரசியற் சுற்றத்தாருள் ஒருவராகக் கொண்டான்.

குட்டுவனுக்கு அரசியல் ஆசிரியரான நெடும்பார் தாதயனார் முன்னின்று புரோகிதம் செய்ய, பாலைக் கோதமனார் உரிய துணைபுரியப் பெருஞ்சோற்றுவிழா

நடைபெற்றது. போர்முரசு எண்டிசையும் எதிரொலிக்க முழங்கிற்று; முரசுக்குக் குருதியூட்டிப் பலிதருவோன் கையில் பிண்டத்தை ஏந்தினான்; அதுகண்டு பேய் மகளிர் கை கொட்டிக் கூத்தாடினர்.

அக் குருதி கலந்த சோற்றை எறிந்தபோது சிற்றெறும்பும் அவற்றை மொய்த்தற்கு அஞ்சின; அவற்றைக் காக்கையும் பருந்துமே உண்டன். பின்னர், கொடைமுரசு முழங்கிற்று. போர்மறவரும் பரிசிலரும் அம் முரசின் ஓசை கேட்டு வந்து கூடினர். அப்போது இயவர் இனிய இசைவிருந்து நல்க, போர்மறவர்க்குப் பெருஞ்சோறு வழங்கப்பெற்றது.

இவ் விழாவினைச் சிறப்பித்துக் கோதமனார் இனிய பாட்டொன்றைப் பாடினார். அப் பாட்டின்கண் நாட்டின் பல்வகைத் திணைவளங்களையும் எடுத்தோதினார். நெய்தற் பகுதியில் கடற்கரையை ஒட்டிக் கழிகள் உள்ளன; அவற்றில் நெய்தல்கள் மலர்ந்திருக்கும்; கரையோரங்களில் ஞாழல் மரங்கள் நிற்கின்றன; கழியில் மீன் வேட்டம் ஆடிய புள்ளினம் கழிக்கானலில் நிற்கும் புன்னையில் வந்து தங்குகின்றன.

கடலலைகள் கரையில் சங்குகளையும் பவளக்கொடிகளையும் கொணர்ந்து ஒதுக்குகின்றன; சங்குகள் ஒலிக்க அவற்றின் முத்துக் களையும் பவளக்கொடிகளையும் நெய்தலில் வாழ்வோர் எடுத்துக்கொள்ளுகின்றனர்; ஒருபால், குறிஞ்சி நிலத்து ஊர்கள் உள்ளன; அங்கே அழகிய கடைத் தெருக்கள் காணப்படுகின்றன; கடைகளில் காந்தட் கண்ணி சூடிவரும் கொலைவில் வேட்டுவர், தாம் கொணரும் ஆமான் இறைச்சி, யானைக்கோடு ஆகியவற்றைத் தந்து அவற்றின் விலைக்கீடாகக் கள்ளைப் பெறுகின்றனர்; கடைக்காரர் அவற்றைப் பிற நாட்டவர்க்குப் பொன்னுக்கு மாறுதலால், கடைத்தெழு பொன்மிகுந்து பொலிகின்றது. மற்றொருபால் மருத நிலத்தில் காணப்படுகிறது; அங்குள்ள ஊர்களில் மருத மரங்கள் வேரோடு சாய்த்துவரும் புதுவெள்ளத்தை மணல் மூடைகளைப் பெய்து அணைக்கும் மக்கள் மணற்கரைப் பகுதி நீர்ப் பெருக்கால் கரைந்து உருகுவது கண்கள் ஆரவாரித்து அடைக்கின்றனர்.

வளரும் . . . .



வழக்கியல் வல்லுநர் செந்தமிழ்த்திலகம் திரு. செல்லத்தம்பி  
சிறீக்கந்தராசா, இலண்டன் மாநகரம்

125

அகராதிகளை நம்பிய அச்சீட்டாளர்கள் குழம்பினார்கள். எந்த எழுத்துக் கூட்டலை ஏற்பது? எதனைத் தள்ளுவது? என்று அவர்கள் மயங்கினார்கள். ஈற்றில் எதுசரி என்பதைத் தாமே தீர்மானிக்கத் துணிந்தனர். நானூறு ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் William Caxton என்ற அச்சகப் பிதாமகர் (Grandsire of Printing) எப்படித் தாம் விரும்பியபடி செய்தாரோ, அவ்வாறே இவர்களும் செய்யத் தீர்மானித்தார்கள்.

அந்த நாளில் பிரித்தானியாவில் இயங்கிய The London Association of Correctors of the Press என்ற அமைப்பில் அங்கத்தவராக இருந்த ஒரேஸ் ஆட் (Horace Hart) என்பவர், எழுத்துக்கூட்டலில் ஒருசீர்மையை ஏற்படுத்துவதற்கு வேண்டிய ஆதாரங்களை 1860 ஆம் ஆண்டளவில் திரட்டினார். திரட்டியவற்றின் அடிப்படையில், ஒக்ஸ்போட் பல்கலைக்கழக அச்சகத்துக்கான வழிகாட்டுநூல் ஒன்றை வெளியிட்டார். இது 1893 ஆம் ஆண்டில் வெளியிடப் பட்டது. பின்னர் இதுவே ஆங்கில இலக்கியவானில் Harts Rules எனப்படலாயிற்று. இந்த வழிகாட்டிவிதிகள் அச்சகர் பலரால் அங்கீகரிக்கப்பட்டதாகத் தெரிகிறது.

Harts Rules என்ற வழிகாட்டி வெளிவருவதற்கு முன்னரே, 1887 ஆம் ஆண்டளவில் அமெரிக்காவின் அரசாங்க அச்சகம் எழுத்துக்கூட்டல் வழிகாட்டி ஒன்றை வெளியிட்டிருந்தது. அதைத் தொடர்ந்து சிக்காக்கோ என்ற நகரில் The Chicago Manual of Style என்று ஒருவழிகாட்டி வெளியிடப்பட்டது.

வழிகாட்டிகள் வெளிவந்தது உண்மைதான். ஆனால் அந்த வழிகாட்டிகளும் ஒன்றோடொன்று மாறுபட்டன. அதனால் எழுத்துக்கூட்டல் தொடர்பில் இன்றுவரையில் பிரித்தானியாவிலே கூட முழுமையான ஒருசீர்மை ஏற்படவில்லை. ஆங்கிலப் பத்திரிகைத் துறையை உற்று நோக்கினால் இந்த உண்மை புரியும். The Times என்ற பத்திரிகைக்காரர்கள் Moveable என்று எழுதவேண்டும் என்கிறார்கள்.

The Guardian, The Observer போன்ற பத்திரிகைகள் Movable என்றுதான் எழுதவேண்டும் என்கிறார்கள். Judgment என்றுதான் எழுதவேண்டும் என்று The Times, The Guardian, The Observer என்ற மூன்று பத்திரிகைக்காரரும் ஏற்றுக் கொள்கிறார்கள். ஆனால் கேம்பிரிச்சுப் பல்கலைக்கழக அச்சகத்தாரும், ஒக்ஸ்போட் பல்கலைக்கழக அச்சகத்தாரும் Judgment என்று எழுத்துக்கூட்டுவதற்கே முன்னுரிமை கொடுக்கிறார்கள். ஆனாலும் ஒக்ஸ்போட் பல்கலைக்கழக அச்சகத் தாருக்கும் கேம்பிரிச் பல்கலைக்கழக அச்சகத்தாருக்கும் இடையில் எழுத்துக்கூட்டல் விடயத்தில் வேறுபல வேறுபாடுகளும் உள்ளன.

1990 ஆம் ஆண்டுவரைக்கும், ஆங்கிலச் சொற்கள் என்று முடியலாம் என்று "The Times குழுவினர் வாதாடி வந்தார்கள். 1990 இன் பின்னர் ise என்று முடியவேண்டும் என்று அவர்களே தீர்மானம் மேற்கொண்டார்கள். ஆனால் Orford English Dictionary இன் பதிப்பாளர்கள், ize என்ற முடிவே தமது முடிந்த முடிவு என்று சொல்கிறார்கள்.

வளரும் . . . .



## 6.கல்வியே அழியாச் செல்வம்

ஆ! நாம் நிலையாக நினைந்த மாடமாளிகைகள் ஆடை அணிகலன்கள் தட்டுமுட்டுகள் முதலானவைகள் எல்லாம் நாம் நினைந்தவண்ணம் நிலையாக இருப்பவைதாமா ? இல்லை. இல்லை. சில ஆண்டுகளுக்குமுன் ஐதராபாத்திலும் வாணியம்பாடியிலும் நேர்ந்த பெரியதொரு வெள்ளப் பெருக்கினால் எத்தனை வீடுகள் எத்தனை மாளிகைகள் நிலமட்டமாகத் துடைக்கப்பட்டு இருந்த இடமுந் தெரியாமல் அழிந்துபோயின ! அவ்வீடுகளோடு அவ்வீடுகளில் இருந்த எவ்வளவு பண்டங்கள் எவ்வளவு ஆடை அணிகலன்கள் அழிந்து ஒழிந்துபோயின ! அப்போது அங்கே பெருஞ்செல்வர்களா யிருந்தவர்களெல்லாந் தம்மால் அருவருத்து ஒதுக்கப்பட்ட ஏழைக் குடிமக்களைக் காட்டிலும் இழிந்திநிலையை அடைந்தவர்களாகி, உண்ணச் சோறும் உடுக்கத் துணியும் இன்றித் தத்தளித்த தெல்லாம் நாம் கேட்டு நெஞ்சம் நெக்குருகி வருந்தினம் அல்லமோ?

ஆயிரத்துத் தொள்ளாயிரத்து எட்டாம் ஆண்டில் மேற்குத்திசையில் உள்ள சிறந்த நகரமாகிய மெசினாப் பட்டினமானது நில அதிர்ச்சியினால் அழிந்து நீருக்கும் நெருப்புக்கும் இரையானதும், அப்போது அப்பட்டினத்திலிருந்த ஐந்தடுக்கு ஆறடுக்கு மாளிகைகளும், அவற்றில் இருந்த அரியபெரிய பண்டங்களும், அவற்றில் இருந்த நூறாயிரக்கணக்கான மாந்தர்களும், அளவற்ற செல்வங்களும் நெருப்பில் வெந்து நீரில் அமிழ்ந்திப்போன வரலாறுகளை யெல்லாம் நினைக்கும் போது, நாம் நிலையாக நினைத்திருக்குஞ் செல்வங்களுஞ் செல்வங்களென்று காணப்படுமா ? அவற்றை மதிக்கும் நமது அறிவும் அறிவென்று சொல்லப்படுமா ?

சில நாங்களின்முன் மேற்கேயுள்ள ஐரோப்பாக்கண்டத்தில் நடைபெற்ற வெள்ளைக்காரர் சண்டையினால் விளைந்த அழிவினை, ஐயோ ! என் ஒரு நாவினால் எங்ஙனஞ் சொல்வேன் ! எங்கே பார்த்தாலுஞ் செக்கச் செவேலென்ற

செந்நீர்க் களரியும், பிணக்காடும், பீரங்கி வெடியுங் கூக்குரல் ஒலியுமாய் இருந்தனவே ! அத் தேயங்களிலுள்ள பத்துப் பதினைந்து மாடமாளிகைகளுக்குந் தேவகோட்டங்களுக்கும் நமது சென்னபட்டினம் முழுதும் ஈடாக வைத்தாலும், ஈது அவற்றிற்கு ஒவ்வாதே !

அப்படிப்பட்ட உயர்ந்த கட்டிடங்களெல்லாம் பீரங்கி வெடிகளால் தகர்க்கப்பட்டுப் பாழாய்க் கிடக்கின்றன ! எத்தனை அரசர்கள் ! எத்தனை செல்வர்கள் ! எத்தனை போர்வீரர்கள் ! இச் சண்டையில் மாய்ந்து போனார்கள் ! நேற்று ஆடையணிகலன்கள் அணிந்து அறுசுவையுணவு உண்டு தம்மை மறந்து அகங்களித்திருந்தவர்களெல்லாரும் இன்று அவற்றை முற்றும் இழந்து மனைவி யொருபுறம் மக்கள் ஒருபுறமாய்க் கையறுந்து காலறுந்து கதறினரே ! ஐயகோ ! இச் சண்டையினால் நேர்ந்துவந்த அழிவுகளை அறிந்து வைத்தும், இன்னும் நாம் இவ்வெளி ஆரவாரங்களைச் செல்வங்களென்று எண்ணலாமா ?

இதுபற்றியன்றோ, "தெய்வச் சிதம்பரத்தேவா உன் சித்தந் திரும்பி விட்டாற் பொய்வைத்த சொப்பனமாம் மன்னார்வாழ்வும் புவியுமெங்கே மெய்வைத்த செல்வமெங்கே மண்டலி கர்தம் மேடையெங்கே கைவைத்த நாடகசாலை யெங்கே யிதுகண்மயக்கே" என்று பட்டினத்துப் பிள்ளையாரும் அருளிச்செய்தார் ?

இங்ஙனம் வெள்ளத்தால் அழிந்துபோவதுத் வெந்நெருப்பால் வெந்நெருப்பால் வெந்துபோவதும் அரசர்களாற் கைப்பற்றப்படுவதுங் கொடுக்கக் கொடுக்கக் குறைந்து போவதுங் கள்வர்க்காக நம்மை அஞ்சுவிப்பதும் பாதுகாப்பதற்கு மிகுந்த வருத்தத்தைத் தருவதமான இச்செல்வம் நம்மால் எந்நேரமும் விரும்பத்தக்கதன்றென்பது இதனால் இனிது விளங்குகின்றதன்றோ ? இவ்வாறு சொல்லுதலைக் கொண்டு நாம் செல்வத்தை வேண்டாமல் வறுமைபட்டு இந்த மண்ணுலகில் வருந்தியே காலங்கழிக்கவேண்டு மென்று நீங்கள் நினைத்தல் கூடாது.

வளரும் . . . .



எட்கர் அல்லன் போ

பெ நா அப்புஸ்வாமி மொழிபெயர்த்தது



ஜிபிடர், நீ பேசுவது இன்னது என்று எனக்குக் கொஞ்சமாவது விளங்கும்படி சொன்னால், நன்றாயிருக்கும். உன் எஜமானனுக்கு ஏதோ சீக்கு என்கிறாய் . அவருக்கு என்ன தொந்தரவு செய்கிறது ? அவர் உன்னிடம் ஒன்றுமே சொல்லவில்லையா என்றேன்.

அதைப் பற்றி என்னை கோபித்துக் கொள்வதில் என்ன பிரயோஜனம் ? எசமான் தன் நோயைப் பற்றி ஒரு வார்த்தையாவது என்னிடம் சொன்னால் தானே ? ஆனால், அவரைப் பார்த்தால் தெரிகிறது. அவர் இப்படி உயர்த்திக்கொள்கிறார். கலையை இப்படித் தொங்கவிட்டுக் கொள்ளுகிறார். இப்படியே உட்கார்ந்திருக்கிறார் பிசாசு விழிக்கிற மாதிரி விழிக்கிறார். கறுப்பு விழி முழுதும் மறைந்து விடுகிறது. வெள்ளை வெளேரென்று கண் பயங்கரமாய்க் தோன்றுகிறது இப்படிக் கண்ணை உருட்டுகிறார். இப்படி நடக்கிறார். எப்பொழுதும் ஏதோ ஒரு காயிதத்தைக் கையில் வைத்துக்கொண்டு ஓயாமல் கடிதம் போட்டுக்கொண்டேயிருக்கிறார். அவர் சுகமாயிருந்தால் அவர் இப்படியெல்லாம் இருப்பாரா ? என்ன போடுகிறார் என்று சொன்னாய், ஜிபிடர்' கடிதம் போடுகிறார் ஓகே.

சிலேட்டிலே என்ன என்னவோ இலக்கம் எழுதுகிறார். அது மாதிரி இலக்கம் நான் இதுவரை பார்த்ததே இல்லை. எனக்குப் பயமாயிருக்கிறது. மெய்யாகவே சொல்கிறேன். அவர் எங்கே போகிறார், வருகிறார் என்று கண்ணில் எண்ணையை விட்டுக்கொண்டு, இமைகொட்டாமல் பார்க்க வேண்டியிருக்கிறது. அப்படியிருந்தும், என்னைச் சில வேளைகளில் ஏமாற்றிவிடுகிறார். அன்றைக்குப் பாருங்கள், சூரியோதயத்துக்கு முன்னால் எனக்கு டிமிக்கிக் கொடுத்துவிட்டுத் தந்திரமாய் ஒரு நாள் முழுவதும் எங்கேயோ மறைந்துவிட்டார். அவர் வந்தவுடனே குழந்தையில் செய்திருப்பது போல் நன்றாகப் பூசைக்காப்புக் கொடுக்க வேண்டும் என்று நல்ல சுழி

ஒன்றை பிடித்து, நார் உரித்துத் தயாராக வைத்திருந்தேன். ஆனால், என் மனது சுதக்கக் கோழை மனது. என் தீர்மானத்தை நான் நடத்தி வைக்கவில்லை. என் நெஞ்சுக்கு அத்தனை உறுதி இல்லை. அவரைக் கண்டதும், அவரைத் தண்டிக்க எனக்கு மனம் வரவில்லை. அன்று அவரைப் பார்த்ததும் அவ்வளவு பரிதாபமாக இருந்தது.'

என்ன சொன்னார் என்ன, அவனை அடிக்கவா போனாய் ? ஓகோ . சரி சரி. அவன் அப்பாவி. நீ அவன் மேல் அவ்வளவு கடுமையாயிருக்காதே. அவன் என்ன செய்தாலும் அடிக்காதே, ஜிபிடர் . அவன் உடல் இருக்கும் நிலையில் அவனால் அகைத் தாங்க முடியாது. இந்த வியாதிக்குக் காரணம் என்ன இருக்கக்கூடும் என்று உனக்கு ஒன்றும் தோன்றவில்லையா & அவன் நடத்தை இந்தமாதிரி எப்படி மாறிற்று என்பதைப் பற்றி உனக்கு ஒன்றுமே தெரியாதா ? நான் உங்களைக் கடைசியாகப் பார்த்தற்குப் பிறகு மனவருத்தம் உண்டாக்கக் கூடிய காரியம் ஏதாவது நடந்ததா ?'

ஒன்றும் இல்லையே, எசமான். அதற்கப்புறம் வருத்தப்படும் படி ஒன்றும் நடக்கவில்லை. நீங்கள் வீடு திரும்புவதற்கு முன்னாலேதான் ஏதாவது நடந்திருக்க வேண்டும் என்று எனக்குத் தோன்றுகிறது. அதனால் தான் நான் பயப்படுகிறேன். நீங்கள் அங்கே வந்தீர்களே, அன்றைக்கு தான் அது நடந்திருக்கிறது.' என்ன ? நீ சொல்வது எனக்கு விளங்கவில்லையே.'

என்ன, எசமான் ? உங்களுக்கு இதுகூடவா விளங்கவில்லை நான் அந்த வண்டைத்தான் சொல்லுகிறேன். இப்பொழுதாவது தெரிந்ததா என்ன ? எதைச் சொல்லுகிறாய் வண்டைத்தான் சொல்லுகிறேன். அந்தப் பொன்வண்டு எசமானைக் காலையில் எங்கேயாவது கடித்திருக்க வேண்டும் என்று எனக்கு நிச்சயமாய்த் தோன்றுகிறது.

வளரும் . . . . .



நற்றிணை—50

தோழி பாணற்கு வாயில்மறுத்தது

மருதம் மருதம் பாடிய இளங்கடுங்கோ

அறியாமையின், அன்னை! அஞ்சி,  
 குழையன் கோதையன் குறும் பைந் தொடியன்  
 விழவு அயர் துணங்கை தழுஉகம் செல்ல,  
 நெடு நிமிர் தெருவில் கைபுகு கொடு மிடை  
 நொதுமலாளன் கதுமெனத் தாக்கலின்,  
 "கேட்போர் உளர்கொல், இல்லைகொல்? போற்று" என,  
 "யாணது பசலை" என்றனன்; அதன் எதிர்,  
 "நாண் இலை, எலுவ!" என்று வந்திசினே  
 செறுநரும் விழையும் செம்மலோன் என,  
 நறு நுதல் அரிவை! போற்றேன்,  
 சிறுமை பெருமையின் காணாது துணிந்தே.

Natrinai — 50

Maid friend tells

Marudam

Marudam padia ILangkatunko

I must've told pana how foes wooed  
 our Lord's openness! Meekly did I  
 mock his weak debut! Didn't he  
 pinpoint thy forehead pallor  
 on drive by blind curve in boulevard  
 once, burnished beckoning eyes!  
 Dear darling of fragrant forehead!  
 His kuzhai's Solitaire summons;  
 hints necklace! greet bangles!  
 Whispers in tuNangai-gee called us  
 to circle and screen! Why crass with!

To Continue...



காரைக்குடியில் 50 ஆண்டுகளுக்கும் மேலாகக் கடிகாரம் பழுது நீக்கும் நிறுவனம் நடத்தி வரும் கவிஞர் தங்கம் பழனிவேலு அவர்கள் ஜூன், 2002இல் குழந்தைக் கவிஞர் அழ. வள்ளியப்பா அவர்களைப் பற்றி எழுதிய கட்டுரை.

### எளியோரை அரவணைக்கும் மாண்புடையவர்

குழந்தைக் கவிஞர் அவர்களிடம் நான் பழகுவதற்குக் கவிஞர் ரா. பொன்ராசன் அவர்களே காரணமாக இருந்தார்கள். குழந்தைக் கவிஞர் அவர்களோடு மிக நெருக்கமாக அமர்ந்து பல்வேறு சுவையான அனுபவங்களைப் பெற்ற நபர்களில் நானும் ஒருவன் என்பதில் மிக்க மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

சுமார் 15 ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் (1987 –1988 ஆக இருக்கலாம்) காரைக்குடியில் குழந்தைக் கவிஞர் அவர்களின் மகள் கஸ்தூரி அவர்களின் புதுமனைப் புகுவிழாவிற்கு அழைப்பிதழ் வந்திருந்தது.

அன்றைய தினம் "HAPPY HOME" எனப் பொறிக்கப்பட்ட மரப்பலகை ஒன்றை வாங்கி, அதனை அவர்களிடம் கொடுத்து மகிழ்ச்சியைத் தெரிவிக்க எடுத்துச் சென்றேன்.

அன்றைய நிலையில் குறைந்த விலையில் அதைத்தான் என்னால் வாங்க முடிந்தது. எனக்குள் சற்று பயம் வேறு. மிக உயர்ந்த இடம். ஒரு சாதாரணப் பொருளைக் கொண்டு செல்கிறோமே என்ற உணர்வு உள்ளத்தை உறுத்திக் கொண்டே இருந்தது.

இப்படியே புதுமனைப் புகுவிழா வாசலுக்கும் சென்று விட்டேன். அங்கு மதிப்பிற்குரிய குழந்தைக் கவிஞர் அவர்கள் வழக்கம்போல் மலர்ந்த முகத்துடன் அமர்ந்திருந்தார்கள். அவர்களது மடியில் ஒரு பெண் குழந்தை. சுற்றிலும் நறுமணமுள்ள மலரைச் சுற்றி வட்டமிடும் வண்டுகளைப் போல ஐந்தாறு குழந்தைகள். அவர்களிடம் குழந்தைக் கவிஞர் அவர்கள் கதையோ, பாடலோ சொல்லிக் கொண்டிருக்கிறார் என்பதை நன்குணர்ந்தேன்.

அய்யா அவர்களுக்கு நான் வணக்கம் செலுத்த, அவர்களும் வணக்கம் கூறி என் கைகளைப் பற்றி அன்போடு பக்கத்திலேயே அமர வைத்தார்கள். மகிழ்ச்சி அதிகரித்தாலும் மன இறுக்கம் அதிகமாகி விட்டது. அய்யா அவர்களின் நலன்களையும் காலையில் நடைபெற்ற புதுமனைப் புகுவிழா பற்றியும் விசாரித்துவிட்டு நான் கொண்டு சென்ற "HAPPY HOME" மரப்பலகையைத் தயங்கியபடியே அவர்களிடம் கொடுத்தேன்.

அய்யா அவர்கள் மிகுந்த மகிழ்ச்சியோடு அதனை வாங்கிக் கொண்டு, பலகையையும் அதில் பொறிக்கப்பட்ட எழுத்தையும் தடவிப் பார்த்தார்கள்.

அந்த வேளையில் அவர்கள் கையில் இருந்தது வெறும் பலகை அல்ல. என் இதயம். அதை அவர்கள் அன்போடும் பரிவோடும் வருடிக் கொடுத்தார்கள் என்றே சொல்ல வேண்டும்!

மகாபாரதத்தில், கிருஷ்ண பரமாத்மாவைக் காணச் சென்ற ஏழைக் குசேலரை இன்முகம் காட்டி வரவேற்றுத் தன் பக்கத்தில் அமர வைத்து, குசேலர் கொண்டு வந்த அவலை, கிருஷ்ண பரமாத்மா அன்போடு வாங்கிப் புசித்ததாகப் படித்ததை, அன்று அப்படியே நான் நேரில் அனுபவித்தேன். மெய்சிலிர்க்கும் அந்த அன்பில் நனைந்தேன்.

குழந்தைகளின் பரமாத்மாவாக வாழ்ந்தவரின் இதயத்தில் இந்த எளியவனும் இடம்பெற்றிருந்தேன் என்பதை அடக்க உணர்வோடு சொல்லி விரும்புகிறேன்.

அது மதிய நேரம் என்பதால் அய்யா அவர்கள் சாப்பிட உள்ளே அனுப்பி வைத்தார்கள். அங்கே கவிஞர் அவர்களின் துணைவியாரான ஆச்சி அவர்களும் மற்ற உறவினர்களும் மலர்ந்த முகத்துடன், அவர்கள் கையாலேயே பரிமாற மதிய உணவை உண்டு விடை பெற்றுத் திரும்பினேன்.

எதையும் ஏற்கும் இனிய பண்பினர்.



**பதினோராம் திருமுறை**

**இளம்பெருமாள் அடிகள்**

இவரைப் பற்றிய வரலாறு எதுவும் கிடைக்கப் பெறவில்லை. ஆனால், இவர் எழுதியதாக சிவனைப் பற்றிய அகவல், வெண்பா மற்றும் கட்டளைக் கலித்துறை என மூன்று பாடல்கள் சேர்க்கப்பட்டு முப்பது பாடல்கள் கொண்ட மும்மணிக்கோவை இத்திருமுறையில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளது. இதன் முதல் பாடலாக அமைந்த அகவற்பாவில் “முடிமிசை இலங்கு வளைத் தனிப் போது வரித்த அலங்கு கதிர் ஒலியில் நீ அணிந்தது என் மாறே!” என வணங்கிப் பாடியுள்ளார். இளம் பிறையை அணியாகச் சிகையில் சூடி இருப்பது அழகிய ஒளிவீசும் மலர் போன்று சிறிது வளைந்து அன்றலர்ந்த போதாகக் காட்சி தருகின்றது என வர்ணிக்கின்றார். இவர் சிறு வயதிலேயே இறைவனை உருகிப்பாடி இப்பெயர்பெற்றது போன்று தெரிகிறது. சிவபெருமானைச் சிறுவயது முதல் வணங்கிப் பாடியதற்கான நெறிமுறைகளை அவரின் பாடல்கள் சொல்லும் அழகிலிருந்து அறிந்து கொள்ளலாம்.

“முதல்வன் வகுத்த மதலை மாடத்து

இடவரை ஊன்றிய கடவுட்பாண்டிற்

பள்ளிச் செம்புலுள் விழுதுநீஇப்

புத்தேள் நிவந்த மத்தமாச் சுடர்

அறிவளி எடுப்பினும் சிறு நடுக்குறாநின்

அடிநிழல் அளியவேர்வைத்த முடிமிசை

இலங்கு வளைத் தனிப்போது விரிந்த

அலுங்கு கதிர் ஒலியில் நீ அணிந்ததென் மாறே!”

உலகம் வியக்கும் உயர்ந்த மலையின் மாமணியாய் விளங்கும் இறைவனே? அகிலமே அழியும் வண்ணம், அடித்து அழிக்கும் வண்ணம் ஆர்பரித்தாலும் உன் நெற்றிச்சுடர் என்றும் பிரகாசமாய் வண்ண விளக்காய் ஒளிவிடும் வீணை ஏந்திய வீர அரக்கன் மலையைப் பெயர்க்க முயன்றபோதும் ஒரு சிறிதும் நடுங்காமல் உன்கால் பெருவிரலால் அழுத்தி அவனின் ஆணவத்தை அழித்தவனே! உன் காலடியை என்றும் போற்றிடுவோம் எனக் கூறுகிறார். சிவனை முழு முதற் கடவுளாகிய முதல்வனே? என வணங்குகிறார். ஒன்றன் பின் ஒன்றாக அடுக்கியமலைத் தொடர்களின் சிகரத்தின் சிம்மாசனத்தில் வீற்றிருக்கும் வீரனே? என விளிக்கிறார். பண்டைய காலத்தில் விழாக் காலமான ஒருநாள் வீசிய பெரும் புயலில் அகிலமே அதிரும் வேலையிலும் மக்களைக் காத்தருளிய அருட்சுடரே? உன் அடியினை வணங்குகிறோம். கங்கையை முடியில் அணிந்து கனிந்த இளம்பிறையும் கொன்றையும் சூடிய சுடர் விளக்கே! இடையில் அணியும் ஆடையினை ஒலியல் எனக் குறிப்பதுண்டு. இளந்தளிர்களாலான மாலைக்கும் ஒலியல் எனச் சங்ககாலப் பாடல்கள் குறிக்கின்றன. மல்லிகை ஒலியல் சூடினாய் என்பது சீவகசிந்தாமணி (சீவக. 2082), ஒளியற் கண்ணிப் பலிகழமாஅல் (புறநா.201,15) எனப் புறநாநூறு புகல்கின்றது. ‘பலித்தோலை அரைக்கசைத்து’ எனத் தேவாரம் கூறுகையில், நம் இளம்பெருமான் இறைவன் இமையா மாலைகளாகிய தளிர்க் கொத்தினை இடையில் அணிந்தவர் என இசைக்கின்றார். அவர் கவிதை வளத்தில் கண்ட இறைவன் ஒளிவடிவாகவும் ஒலியினை ஆடையாகவும் கொண்டவனாகக் காட்சி தருவது அரிதான அருட்சுடர் அன்றோ!

வளரும் . . . . .





பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்  
கனடா

குருவாயூர்-திருவஞ்சிக்களம் செலவு

முதன் முறையாக குருவாயூர் கோயிலுக்குப் போய் வந்தேன். பேராசிரியர் தி. சுந்தரராசன் அவர்களின் குடும்பத்துடன் சென்று வந்தேன். சனி பிரதோசமாம். எக்கச்சக்க கூட்டம். எனினும் மிக அருமையான திருக்காட்சி கிடைத்தது.

அதன் பிறகு கொடுங்கல்லூர் பகவதி அம்மன் கோயில் என்னும் கண்ணகி கோயிலுக்குச் சென்றோம். அழகான கோயில் அருமையான காட்சி. விளக்குகளுடான கொடிக் கம்பங்கள் ஆமை மீது அமைந்திருந்தன.

அடுத்து சேரமான் பெருமாள் அவர்கள் நபிகள் நாயகம் அவர்களை நேரில் கண்டு இசலாமியர் ஆகி திரும்பி வரும் வழியில் இறந்து போனதாகவும் அவருடைய ஆணைப்படி பள்ளிவாசல் ஒன்றைக் கட்டியதாகவும் கூறப்படும், உலகின் இரண்டாவது மிகப்பழைய பள்ளிவாசலைக் கண்டோம். (இப்பொழுது புதுப்பித்தல்கள் நடைபெற்றுக்கொண்டிருக்கின்றன),

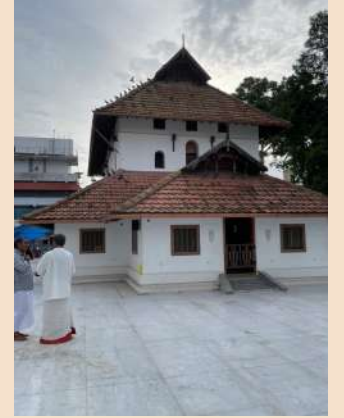
அடுத்து சைவக் குரவர் மூவரில் ஒருவரான சுந்தரரின் நண்பர் சேரமான் பெருமாள் நாயனார் வழிபட்ட, பாடல்பெற்ற தலமாகிய திருவஞ்சிக்களம் (களம்) மகாதேவன் சிவன் கோயிலுக்குச் சென்றோம். கேரளக் கலையில் அமைந்த பெரிய கோயில். வரலாற்று சிறப்பு மிக்க, பாடல்பெற்ற இடம்.

அதற்கு அடுத்து இதே திருவஞ்சிக்களத்தில் பிறந்த குலசேகர ஆழ்வார் பிறந்த இடத்தில்

அமைந்திருக்கும் சீனிவாச பெருமாள் கோயிலுக்குச் சென்றோம். குலசேகர ஆழ்வாருக்கு அங்கே பெரிய சிலையும் ஒரு சன்னிதியும் உள்ளன. தமிழ்நாட்டுப் பாணியில் கோயில் கோபுரம் அமைந்துள்ளது.

கடைசியாக ஆதிசங்கரர் பிறந்த காலடிக்குச் சென்றோம். அங்கே அவருடைய தாயார் ஆரியாம்பாள் பயன்படுத்திய கற்றாணும் (கல்+தூண்), அவர்களின் சமாதியும் உள்ளன. பூரண ஆற்றறங்கரையில் அமைந்துள்ளது.

ஆக, ஆறு இடங்களுக்குச் சென்று வந்தோம்!





## முதறிஞர் வ.சுப. மாணிக்கனார்

## 3. பொருள் நிலை செல்வப் பேரன்பர்களே !

வணக்கம். இம்மாலைச் சொற்பொழிவு 'பொருள் சிலை' என்னும் செல்வத் தலைப்பின் நேற்று. இன்று, நாளை, நாளை நீக்கி என்ற முக்காட்களிலும் பொருள் பற்றிய பல நிலைச் சொற்பொழிவுகளைத் தொடர்ந்து நீவிர் செவி மடுப்பீர். வள்ளுவர், திருக்குறள் நாள் வாழ்க்கைக்கு ஒப்பிய செயல்நூல் என்பதை எண்பிப்பான், சிறிது பொருள் பற்றிக் குறிப்பிட்டேன். பல நிலையறத் தலைப்பில், மக்கள்பால் ஆசிரியர் கண்ட பல்வேறு பொருள் நிலைகளைத் தவச் சிறிது தொகுத்துரைத்தேன். செயல் நெஞ்சினராம் வள்ளுவர் கம்மை உடைமைக்காலத்தும் இன்மைக்காலத்தும் பொருளுலகில் யாங்களம்செயற் படுத்துறார் என்பதனை.

இது முதலாம் முத்தலைப்பிலும் ஆராய்வாம். இவ்வாராய்ச்சிக் குறிக்கொண்டு கேட்டார் யார்க்கும் கற்குமுறையும், கற்றப் பயன் கொள்ளும் செயல் வேட்கையும் விளங்கித் தோன்றும் என்பது என் முனிபு. என் பொருள் ? அந்நிலைக் கேற்ற குறள் ? உம்முன்னர்த்தேன் கழறியுரைப்பினும், மயங்குவது போலிலும், முர அவது போலினும், யான் அறிந்தவாறு ரொல்லாற்றும் உங்கள் அன்பனைப் பொறுத்துச் சாய்த்து செவியினராய் உளங்கொண்மின் காண்பீர்கள்.

பொருள் ஆராய்வதற்குமுன் வேறெரு விளக்கம், நென்னல் மாகச் சொற்பொழிவைப் பற்றியது. அப் பொழிவாய் எழுந்த ஐயங்களை, அன்பர் சிலர் என் இல்லம் தேடிவந்து வினவினர். "அவரவர் நிலையோடு ஓட்டித் திருக்குறளைப் பொறுக்கிக் கற்கவேண்டும் என்று அழுத்தி மொழிந்தீர்; அதுவே கருத்தாயின் கற்றோர், 'கற்றில னாயினும் கேட்க ' என்னும் குறளைப் படியாது விட்டுவிடவேண்டுமா ? பொருளாற்றவன், ஈத்துவக்கும் இன்பம் அறியார் கொல் ' என்ற குறள் எனக்கு அன்று என ஒதுக்கிவிட வேண்டுமா ?

இரப்பான் வெகுளாமை வேண்டும் ' என்ற குறளை, ஒருசெல்வன் தனக்கு அன்று எனத் தள்ளிவிட வேண்டுமா ? ' அவரவர் வாழ்நிலையொடு பொருத்திக் குறள் கற்க ' என்னும் வன்புறையை நம்பினார் யாது

கொள்வர் எனின், வாழ்க்கைத்துணை நல அதிகாரத்தை ஆண் கற்கவேண்டா. பெண்வழிச் சேறல் அதிகாரத்தைப் பெண் கற்கவேண்டா. மக்கட் பேறு அதிகாரத்தை அப்பேறில்லாதார் கற்கவேண்டா. இவ்வாழ்க்கை அதிகாரங்களையும் காமத்துப்பால் முழுமையையும் துறவி கற்கவேண்டா. உழவு, தூது, ஓற்றாடல், அமைச்சு, படை மாட்சி அதிகாரங்களைப் பிறர் கற்கவேண்டா என வாங்குக் குறள் குறளாக அதிகாரம் அதிகாரமாகத் திருக்குறளை ஒதுக்கும் போக்கு விளையும் அன்றோ ? தன்னிலைக்குப் பொருந்திய பகுதிகளைக் ; பொருந்தாப் பகுதிகளை விடு என ஓர் கழிப்பு உணர்ச்சியை நும்முரை தூண்டவில்லையா ? பிரிவினை குறள் நூலகத்தும் ஆயிற்றுக்கொல் முழுதும் கற்றாகவேண்டிய ஒருநால் குறளன்றோ !

இன்னதோர் துண்டுபடு குறட் கல்வியை மக்களிடைய் பரப்பாதீர் என வேகஞ் செறிந்த அன்பினராய் அன்னோர் எடுத்துரைத்தனர்.

கற்றற்கு உரிய குறள்கள், கல்லாது ஒதுக்கப்படும் குறள்கள் என்றதோர் பிளவுக் கருத்து என் சொற் பொழிவால் யாரொருவர் உள்ளத்தும் விழுந்திருக்குமேல், ஐயன்மீர் அவ்விழுக்காடு பிழை : முற்றும் பிழை இவன் சொல்வன்மைக் குறையுடையான் என்று என்னைப் பழித்து அக்கருத்தை அகற்றிக் கொண்மின் குறளனைத்தும் யாண்டும் யாரும் கசடறக் கற்கத்தகும் சால்புடையவை என்பதுவே என் அறிவுத் துணிபு.

தமிழ் மகளும் தமிழ் மகனும் குழவிப்பருவம், கேள்விப்பருவந்தொட்டே குறன் முழுதும் பயிலவேண்டும். அகம் குறளாதல் வேண்டும். புறத்தே குறட்சுவடி மிகையாதல் வேண்டும் என்பதுவே என் உள்ளம். இம்முழுத் துணிபிற்கு மாறாக முன்னும் சொல்லிற்றிலேன் : இனியும் சொல்வேனல்லேன். நிற்க. வள்ளுவர் நெஞ்சின் அடிப்படை என் ? திருக்குறளின் அடிப்படை என்னை ? என் சொற்பொழிவுகள் அனைத்தின் அடிப்படைதான் என்கொல் ? செயல், செயல்,செயல். முன்னெல்லாம் பெருமை நோக்கொடு பலர்பார்த்த திருக்குறளைச் செயல் நோக்கில் வைத்து நான் பார்க்கின்றேன்.

வளரும் . . . . .



அன்பொர்இத் தற்செற்று அறநோக்கா தீட்டிய  
ஒன்பொருள் கொள்வார் பிறர்.

“பிறரிடம் அன்பில்லாமல், தன்னையும் வருத்தி, அறநெறியும் பேணாமல் ஒருவன் ஈட்டிப் பதுக்கிய பெருஞ்செல்வத்தைப் பிறரே நுகர்வர்” என்பது வள்ளுவர் வாக்கு. இது, கயமைத் திட்டங்களோடு பொருள் சேர்ப்பவர்கள் மீது தெய்வப்பலவரின் கடுமையான தாக்கு !

அறநெறிக்கும் அன்புக்கும் உட்படாமல் சேர்த்தவனின் செல்வம் இறுதியில் அவனுக்கே பயன்படாது. அவன் செய்த தீங்கு அவனை என்றும் விடாது ! ஒருவர் அடையும் செல்வம் நல்வழியில் வந்ததாக இருப்பது நன்று. அது அருகிக்காணப்படுகிறது இன்று. குறுக்கு வழியில் எளிதில் ஈட்ட முயல்வது தீது. எல்லோரும் இதனைப் பின்பற்றினால் உலகு உய்யும் வழிதான் யாது ?

நற்பொருள் மட்டுமே என்றும் நலம் பயக்கும். ஈட்டியவனையும் நல்வழியில் இயக்கும் ! தீய எண்ணத்தோடு நல்ல செயல் செய்தாலும் அது அறமாகாது. எத்தனை திறமை கொண்டிருந்தாலும் அது திறமாகாது ! வீடு நிறையும்படி பணத்தையும் பொருளையும் சேர்த்தாலும் இறுதியில் இறந்து விடுவார் அதனை நுகராமலே !

இறுதியில் வாழ்க்கை முடங்கும் எங்கும் நுகராமலே ! ‘எந்த ஆக்கத்தையும் பகிர்ந்து கொள்வாய், எல்லோரோடும் இணங்கிச் செல்வாய் !’ என்பதை உணர்த்தினாள் தமிழன்னை !

நாளும் நெறிப்படுத்தினாள் என்னை ! நானும் மகிழ்ந்து தொடுக்கிறேன் நான்மணிமாலை !

### அகவல்

கதிரறுத் தெடுப்பேன் களங்கள் எங்கிலும்  
எதிர்வரும் கணைகள் எதனையும் முறிப்பேன்  
வலிமை துணிவு வழிவகை வழங்கி  
நலிவுகள் நீக்கினள் நற்றமிழ் அன்னை

புறநா னூறு புரிந்திடச் செய்தே  
சிறந்து நின்றிடும் சீர்மையும் புறப்பொருள்  
வெண்பா மாலையும் விளங்கிட வைத்தே  
ஒண்பா இயற்றும் உயர்வினைத் தந்தாள்

வெட்சி கரந்தை வஞ்சி காஞ்சி  
நொச்சி உழிஞை தும்பை பாடாண்  
வாகை பொதுவியல் கைக்கிளை பெருந்திணை  
ஈகை செய்தே என்திறம் வளர்த்தாள்

சீருடைச் சோழர் சேரர் பாண்டியர்  
போருடன் கொடையுடன் புலமையும் படித்துத்  
துறைவிளக் கம்பல துலங்கிடச் செய்தாள்  
இறைவி எனக்குள் இருளை விளக்கிச்

சுடர்களை ஏற்றினள் சுரந்தனள் அருளை  
இடர்கள் நீக்கினள் இசைபட வாழும்  
வகையும் திறமும் வழங்கித்  
தொகையைக் கற்கும் துடிப்புகள் நல்கியே !

62

### வெண்பா

நல்கினள் செந்தமிழ் நல்லிசை யாப்பினில்  
பல்கினேன் ஆற்றலில் பாட்டினில் – வெல்கவே  
என்றெனை வாழ்த்தினள் இன்முகம் காட்டினள்  
நன்மை வளர்த்தேன் நகைத்து.

### கலித்துறை

நகைத்திட வைத்தாள் நலமுடன் நின்றேன்  
நடைபழகி  
தகைமையும் கண்டேன் தலைநிமிர்ந் தேன்நான்  
தடைகடந்தே  
தொகையினில் தோய்ந்தே துறைகளும் ஆய்ந்தே  
துலங்கிடவே  
வகைபல காட்டி வரங்களும் தந்தாள்  
வலிவுறவே !

### விருத்தம்

வலிமை பலவும் வழங்கி எமக்கு  
வசையில் புகழும் வழங்கிமனப்  
பொலிவைப் பெருக்கிப் புதுமை நிறைத்துப்  
புலமை வளர்த்தாள் புறத்திணையில்  
நலிவை விலக்கி நலன்கள் விளைத்தே  
நசையும் கொடுத்தாள் நறும்பண்ணில்  
ஒலிகள் அறிந்தே உணரும் திறனும்  
உரமும் அளித்தாள் ஒளிபெறவே !



புலவர் தி.வே. விஜயலட்சுமி, எம்.ஏ., எம்.ஃபில்.,

44

திருவள்ளுவர் கொல்லாமை அறத்தினைப் பெரிதும் போற்றியவர். ஒப்பதும் மிக்கதும் இல்லதாய் உள்ள இணையற்ற நல்லறம் கொல்லாமை. அதனைச் சார்ந்து பின்வரும் அறமே பொய்யாமை என்பது அவர்தம் முடிவு.

ஒன்றாக நல்லது கொல்லாமை மற்றதன் பின்சாரப் பொய்யாமை நன்று. (குறள் 328)

கொல்லாமையே நூலோர் சொன்ன நன்னெறி கொல்லாமையைக் கடைப்பிடித்து வாழ்பவன் வாழ்நாளைப் பறிக்கக் கூற்றுவன் வரமாட்டான். நோய்க்கு மருந்தாகவோ, நேர்த்திக் கடன் என்ற பெயரில் உயிர்ப்பலி கொடுக்கும் முறையும் மற்று எக்காரணம் கொண்டும், ஒருவன் பிறிதான்றன் உயிரைக் கொல்லுதல் குற்றமாகும் என்பது திருவள்ளுவரின் ஆணை.

“தன்னுயிர் நீப்பினும் செய்யற்க! தான்பிறிது இன்னுயிர் நீக்கும் வினை.” (குறள் 237)

சிறிதளவு கூட யாருக்கும் எந்த நேரத்திலும் தீங்கு செய்ய நினைக்காமல் இருப்பதே சிறந்தது.

எனைத்தானும் எஞ்ஞான்றும் யார்க்கும் மனத்தானாம் மாணாசெய் யாமை தலை. (குறள் 317)

எது தலையாய அறம்? தனக்குக் கிடைத்ததைத் தானும் உண்டு. உலக உயிர்கட்குத் துன்பம் நேராதவாறு பாதுகாப்பதே அறங்கள் அனைத்திலும் தலையாய அறம் என்கின்றது. வள்ளுவம்

“பகுத்துண்டு பல்லுயிர் ஒம்புதல் நூலோர் தொகுத்தவற்றுள் எல்லாந் தலை.” (குறள் 322)  
ஒரு சிறு புழுவைக் கூடபடைக்க வலிமையற்றவர்கள் பிற உயிரைக் கொல்லுதற்கு உரிமை ஏது? ஒருயிரைக் கொல்லாதவனும், பிறதோர் உயிரைக் கொண்டு அதன் ஊனைத் தின்னாதவனுமான ஒருவனை எல்லா

உயிரினங்களும் கைகூப்பித் தொழும் என்கின்றார் திருவள்ளுவர்.

‘கொல்லான் புலாலை மறுத்தானைக் கைகூப்பி எல்லா உயிருந் தொழும்.’ (குறள் 260)

மனம் உடையவன் மனிதன். தன்னைப் போலவே பிறஉயிரையும் எண்ணத்தெரிந்தவன். தன் உடம்பை வளர்த்துக் கொள்வதற்காக மற்றோர் உயிரின் உடம்பினைக் கொன்று தின்னல் நன்றாகுமோ? என்று இரக்கச் சிந்தனையோடு வள்ளுவப் பெருந்தகை அருளுடைமை என்ற அதிகாரத்திற்கு அடுத்து புலால் மறுத்தல் வேண்டும் என்பதையும் அதிகார வைப்பு முறையில். அருள் உள்ளத்தால் உணர்த்துகிறார். கொலைசெய்து ஊனினை விற்பவர் இல்லையானால் ஊனினை வாங்குவதற்கு யார் இருக்கப் போகிறார் என்று ‘தினற் பொருட்டால் கொள்ளாது உலகு’ என்ற குறட்பாவில் (குறள் 256) கேட்கிறார் வள்ளுவர். உலகத்தில் கொலையும், புலையும் (புலால்) தவிர்த்து வாழும் நல்வாழ்வு உடையவனால் தான் மழையெது, வளம் பெருகுகிறது என்பதை உணர வேண்டும்.

மகாகவி பாரதியாரும் பல பாடல்களில் அன்பின் பெருமையைப் பாடியுள்ளார்.

‘உயிர்களிடத்து அன்பு வேணும்—தெய்வம் உண்மையென்று தானறிதல் வேண்டும்’ என்றார்.

“எவ்வுயிரும் என் உயிர் போல் எண்ணி இரங்கவும் நின் தெய்வ அருட்கருணை செய்வாய் பராபரமே என்றும் “எவ்வுயிரும் நாடி மிகச் சிந்தை வியப்பது எந்த நாளோ?” எனத் தாயுமானவ அடிகளும் கூறினார்கள். வடலூர் வள்ளலாரின் ‘எம்மதமும் சம்மதம்’ என்ற கொள்கையில் இந்தியாவுக்கே தமிழ்நாடு வழிகாட்டியுள்ளது. என்கிறார் மகாகவி பாரதியார்.

வளரும் . . . . .



மருத்துவமாமணி தாரா நடராசன்

100

A 4 year old female child presented with anorexia 5 months duration, dull epigastric pain 2 months and distension abdomen - 2 weeks.

General examination revealed an under-nourished child with abnormality. No other significant

Abdominal examination revealed a smooth, cystic, tender swelling 3 x 5 cms in size in the Rt. hypochondrium apparently arising from the liver. Hepatomegaly of 6 cms. below the right costal margin was made out.

Other systems were essentially normal.

The following differential diagnoses were

considered :

- (1) Hydatid cyst of the liver.
- (2) Amoebic abscess liver.
- (3) Haematoma.
- (4) Malignancy.

Further investigations revealed a definite history of contact with a pet dog.

Investigation:

TC: 11,600

DC L 60 P 32 E 8

Mx.: Negative

Casoni's not done.

Motion: Exudates nil. Parasites : cyst of giardia seen.

Urine Alb: Nil.

Dep.: 3 pus cells/HPF.

X-ray chest/abdomen: Normal.

Ultrasonogram : Abdomen: B mode ultra- sound revealed a cystic mass 3.8 cms x 4 cms. in size with a double wall at the junction of right and left lobes of liver. The rest of the liver, kidneys, gall bladder were found normal.

Treatment: Enucleation of the cyst was done; and histopathological examination revealed features of hydatid cyst.

Incidence of hydatidosis is at ICH and HC 1977-1985.

Total cases: 19 (Males 16, Female: 3, age: 4-10 years).

	Males	Females
Lung	9	8
Liver	8	7
Abdomen	2	1

Mode of presentation:

Abd. Swelling 100%

Abd. Pain 60%

Vomiting 30%

Anorexia 30%

Hydatid cyst Liver:

Cough 100%

Fever 70%

Hemoptysis 30%

Anorexia 30%

Diagnostic aids available:

X-ray Chest

Ultrasonography

Casoni's test

Complement fixation test

o Indirect fluorescent antibody test

ELISA



## CHAPTER 3

BHARATAN AS REGARDED BY THE  
HERO OF THE EPIC

“That would I not have given him if it were right and proper that I should do so, wealth and Kingdom and

Sita? I would have given everything to Bharata”, said Rama to kaikeyi when she broke the news to him and asked him to abandon his coronation as Yuvraj. These words acquire in Valmiki and would reveal in a nut shell. Rama’s affection towards Bharata. In the present essay, Rama’s affection for Bharata as expressed by Kampan is discussed somewhat in detail.

Rama the ideal man. Regarded his younger brother Bharata, with deep affection. Rama was born only a few hours earlier than Bharata and yet he is respected as the elder. He conducted himself in such a way that Bharata worshipped him as a brother, father, moter and all. To Bharata he was even greater than Dasarata in some respects. The meeting of brothers was always most cordial and Kampan has not failed to show the affection manifest in all respects. When Rama embraced Bharata it was like a father embracing his son. After a long interval in the forest, Rama was glad to meet Bharata and out of his great affection he embraced him and it seemed like benevolence embracing virtue or in other words the union of the two brothers was the union of Arul and Aram to the poet.

As Rama expected every son to respect his parents

and as Bharata was afraid of Rama’s displeasure, Bharata could not but we like an angry lion in a cage and hence could do any harm to kaikeyi. The following epithets would show the real estimate of Bharata by Rama:

பங்கமில் எம்பி பரதனே  
சிறந்த தம்பி  
வரிவில் எம்பி இம்மண்ணரசாய்  
பொருவில் எம்பி புவிபுரப்பான்  
ஏந்தல் எம்பி வருந்தவும்

on the occasion when Lakshmana was wild with rage, that is, when he heard the news of the impending exile of Rama and the crowning of Bharata, Rama pacified him saying that it was not the fault of Bharata but it was that of Fate and it was not, therefore, useful to be enraged.

நதியின் பிழை அன்று  
நறும் புனல் இன்மை; அற்றே,  
பதியின் பிழை அன்று;  
பயந்து நமைப் புரந்தான்  
மதியின் பிழை அன்று;  
மகன் பிழை அன்று; மைந்த!  
விதியின் பிழை; நீ இதற்கு  
என்னை வெகுண்டது?’ என்றான்.

But Lakshmana replied that he could even win over fate. Rama questioned him whether it was proper on one’s part to get the throne at the expense of the brother who led a life of Dharma or winning over the father and mother. Lakshmana was thus calmed.

*To Continue.....*



உலகத்தமிழ் மின்னிதழின் 187- ஆவது இதழ் 05.07.2023 புதன்கிழமை அன்று விரியக் கண்டேன்.

பல செய்திகள் அறிந்தேன்.

முந்தைய வார இதழ்களைப் போல 33 பக்கங்களில் சிறப்பான வடிவமைப்போடு இதழ் விரிந்து இருக்கிறது மகிழ்ச்சி.

இதழில் முதல் பாகமான கொள்கை விளக்கக் குறிப்பு தமிழ் வளர்ச்சி 2023 -24 என்ற பகுதியில் உள்ள செய்திகள் மிக சிறப்பாக பதிவாகியுள்ளது.

தமிழ் வளர்ச்சித் துறையினுடைய அண்மைக்கால செயல்பாடுகள் எல்லாம் நம்மை வியக்க வைக்கின்றன. அரசுத் துறைகளில் தமிழ் வளர்ச்சித் துறை என்பது ஒரு தனித்துவமான துறை என்பதை சமீபகால செயல்பாடுகள் எடுத்துச் சொல்லி வருகிறது என்பதை நான் குறிப்பிட்டுச் சொல்ல விரும்புகிறேன்.

27.12.1956-ஆம் நாளில் ஆட்சி மொழிச் சட்டமாக தமிழ் ஆன பிறகு அரசு நிர்வாகங்களில் தமிழின் ஆளுகை எப்படி இருக்கிறது என்பதை பார்க்கையில் சமீப காலமாக நமக்கு மகிழ்ச்சியை தருகிறது.

ஆட்சி மொழிச் சட்டம் ஆனதை நினைவூட்ட பல நிகழ்ச்சிகளை ஒருநாள் இரண்டு நாள் அல்ல ... ஒரு வார காலம் என மாவட்டங்கள்தோறும் நிகழ்ச்சிகள் நடத்தி வருவது பாராட்டுக்கள். இந்த வகையில் ஒவ்வொரு மாவட்டத்திற்கும் ரூபாய் ஓர் இலட்சம் விதம் 38 இலட்சம் நிதி வழங்கப்பட்டிருப்பது பெருமைக்குரியதாக நான் பார்க்கிறேன். இந்த நிதியின் மூலம் ஒவ்வொரு மாவட்டத்திலும் கணினி தமிழ் விழிப்புணர்வு கருத்தரங்கம், ஆட்சி மொழிச் சட்டம்/ வரலாறு உள்ளிட்ட மின் காட்சி உரை பயிலரங்கம், அரசு அலுவலர்களுக்கான தமிழில் வரைவுகள், குறிப்புகள் எழுதிட பயிற்சிகள் வழங்குதல் போன்ற பல நிகழ்ச்சிகளை நடத்தி வருவது பாராட்டுக்கு உரியது.

இன்னும் தனியார் வணிக நிறுவனங்களில் அறிவிப்புப் பலகைகள் தமிழ் மொழியில் பிரதானமாக... முதலாவதாக அமைய வேண்டும் என்பதை வலியுறுத்தி நடத்தப்படுகின்ற கூட்டங்கள், பரப்புரைகள் எல்லாம் இன்றைக்கு ஓரளவு பலனைத் தந்திருக்கிறது என்பதே எனது தனிப்பட்ட கருத்து. பலருக்கு இதில் மாறுபட்ட கருத்துக்கள் இருக்கலாம். கடந்த



காலங்களில் தமிழ் வளர்ச்சித் துறையோடு நெல்லை பொதிகைத் தமிழ்ச் சங்கமும் இணைந்து வணிக நிறுவனங்களில் அறிவிப்புப் பலகைகள் தமிழில் அமைவதை வலியுறுத்தி துண்டு பிரசுரங்கள் வழங்குதல், ஓட்டுத் தாள்கள்( ஸ்டிக்கர்) கட்டடங்கள், வாகனங்களில் ஓட்டுதல் போன்ற பரப்புரை நிகழ்ச்சிகளில் பங்கேற்றி இருக்கிறது.

இதுபோல ஆட்சி மொழிச் சட்ட வர நிகழ்ச்சியாக மாணவர்களே பங்கு பெறுகின்ற பட்டிமன்றம், தமிழ் விழிப்புணர்வு விளக்கக் கூட்டம், தமிழ் மரபு சார்ந்த கலை நிகழ்ச்சிகளோடு கூடிய விழிப்புணர்வு பேரணிகள் என எண்ணற்ற செயல்பாடுகளை தமிழ் வளர்ச்சித் துறை செய்து வருவது நமக்கு மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

இன்னும் எல்லா மாவட்டங்களிலும் பதிவு செய்யப்பட்டு செயல்படும் தமிழ்ச் சங்கங்களை இணைத்தும் நிகழ்ச்சிகள் நடத்தப்பட வேண்டும். பெயரளவுக்கு மட்டுமே நடத்தி விடக்கூடாது என்பதை நான் இங்கே குறிப்பிட்டுச் சொல்ல விரும்புகிறேன்.

நூலேணி,தமிழ்மொழிச்சி பகுதிகள் வழக்கம் போல சிறப்பு தான்.

அடலாண்டிக் கடலில் ஒரு அவலம் என்ற தலைப்பில் ஆசிரியம் பகுதியில் குறிப்பிட்டு பல செய்திகளை பதிவிடப்பட்டுள்ளது.

1912 ஆம் ஆண்டு ஏப்ரல் 15-அன்று டைட்டானிக் கப்பல் பனிப்பாறையில் மோதி 1500 பேர் உயிரிழந்த அந்தக் கப்பலைப் பற்றி ஆய்வு நடத்தச் சென்ற நீர்மூழ்கி கப்பலான டைட்டன் என்ற கப்பலும் காணாமல் போனது பற்றி ஆசிரியர் விரிவாக பதிவு செய்து இருக்கிறார்.

இப்படி பல காலங்களில் பல சம்பவங்கள் நடந்து இருக்கிறது .இப்படி எல்லாம் உயிரினங்கள் காணாமல் போவது பற்றி அதற்கான காரணங்களை கண்டறிய பல முயற்சிகள் மேற்கொள்ளப்பட்டிருப்பது வரவேற்கத்தக்கதே.

பல கப்பல்களை விழுங்கிய அட்ராண்டிக் அலைகள் பல கேள்வி அலைகளை தொடர்ந்து எழுப்பிக் கொண்டதான் இருக்கின்றன...

அதற்கான பதில் என்பது கிடைப்பதில்லை.

தொடர்ச்சி அடுத்த பக்கம் . . .



அவ்வப்போது பகுதியில் மொழிபெயர்ப்பின் சிறப்புப் பற்றி வாசித்தேன்.

மொழிபெயர்ப்பின்றி ஓர் அணுவும் அசையாது என்ற தலைப்பு சரியான தலைப்பு தான்.

ஒரு மொழியின் வளர்ச்சிக்கு புதிய புதிய சொற்கள் கண்டுபிடிப்பதும், மொழி பெயர்ப்புப் பணிகளுமே பேருதவி செய்யும் என்பதில் மாற்றுக் கருத்து இருக்க முடியாது.

தேன் துளி பகுதி சிறப்பு.

தேன் துளி ஒன்றைப் படிக்கையில் கவியரசு கண்ணதாசன் அவர்களின் பாடல் வரி நினைவுக்கு வருகிறது...

"பஞ்சைப் போட்டு நெருப்பை அண்ணப்பவன்  
பைத்தியக்காரனடா... பாவம் தீர்

பணத்தை இரைப்பவன் பச்சை மடையனடா..."

தேன் துளி இரண்டு குழந்தைகள் சிரிப்பு பற்றி பதிவிடப்பட்டு இருக்கிறது.

குழந்தைகளின் சிரிப்பு என்பது பூக்களின் சிரிப்பை விட மேலானது. குழந்தைகள் சிரிக்கட்டும்...

குழந்தைகள் சிரிக்கும் வரை தான் பூக்களும் இந்தப் பூவுலகில் பூத்துக் கொண்டே இருக்கும்.

கட்டுரைகளை பொறுத்த அளவில் உரைவேந்தர் ஓளவை துரைசாமி அவர்களின் சேர மன்னர் வரலாறு என்பது சிறப்பாக செல்கிறது.

ஆங்கிலம் அரும்ப அரகம் –வாழ்வும் என்ற கட்டுரையில் "ஒரு சொல்லின் எழுத்துக் கூட்டலை வைத்து அது எந்த மொழியில் இருந்து வந்தது என்பதை அறிய முடியும் என மேலெழுந்த வாரியாக சொல்வதிலும் உண்மை இருக்கிறது" என்ற வரிகள் எதார்த்தமான வரிகள் தான்.

மறைமலை அடிகளாரின் தனித்தமிழ் மாட்சி மிகச் சிறப்பு.

கல்விச் செல்வத்தை பற்றி எழுதுகையில் கையாண்டிருக்கின்ற இந்த வரிகள் மிக மிக உயர்வாக நான் பார்த்தேன்...

"முத்துச் சிப்பியில் உள்ள முத்தின் ஒளியும், பாசி மூடிய பவளத்தின் நிறமும், மாசியில் மறைந்த மதியின் துலக்கவும், கூடை கவிழ்ந்த விளக்கின் ஒளியும்... என சிறப்பான ஒப்பீடுகளோடு கருத்தைச் சொல்லி இருப்பது மிக அருமை.

ஆத்திக்காடு தெக்கூர் விசாலாட்சி கலாசாலை கலைத் தந்தை தியாகராசன் தொடங்கிய பள்ளியின் தலைமை ஆசிரியர் ஆசிரியராக பணியாற்றிய திரு. வீ. அசோகன் 2002 ஆம் ஆண்டில் எழுதிய குழந்தைக் கவிஞர் பற்றிய கட்டுரையை



முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன் பதிவு செய்திருந்தார்.

"ஊரார் பிள்ளையை ஊட்டி வளர்த்தால் தன் பிள்ளை தானே வளரும்" என்கின்ற பழமொழியின் ஒரு சிறப்பான பார்வையைத் தெரிந்து கொண்டேன்.

வறுமையின் அல்லது படிப்பின் பின்புறம்

இல்லாதவர்களும் படித்து உச்சம் தொட முடியும் என்பதை நோபல் பரிசாளர் தானியேல் லூயி என்பவரை சுட்டிக்காட்டி எழுதிய பெரும் பேராசிரியர் செ. இரா. செல்வகுமார் அவர்களுக்கு நமது பாராட்டுக்கள்.

மூதறிஞர் சுப. மாணிக்கனாரின் வள்ளுவம் பகுதியும், செம்மொழிக் கவிஞர் மெய்ஞானி பிரபாகர பாபு எழுதும் நான்மணிமாலை பகுதியும் சிறப்பாக உள்ளது .

புலவர் தி. வே. விஜயலட்சுமி அவர்கள் எழுதி வரும் கலைஞர் பார்வையில் திருக்குறள் பிரமாதம்.

கலைஞரின் திருக்குறள் உரையைப் பற்றி அம்மையார் சொல்லும்போது "ஒரு கல்லில் இரு மாங்காய் போல "திருக்குறள் சொல்லியதையும் சொல்லாததையும் சொல்லிச் சொல்லும் கலைஞரின் திறமையை அற்புதமாக பதிவு செய்து இருக்கிறார்.

இன்னும் கலைஞரின் உரை என்பது ஏனைய பலரின் உரைகளிலிருந்து மாறுபட்டது... பல இடங்களில் புத்தம் புதிய உரைகளாய் இருப்பதையும் சுட்டி இருப்பது பாராட்டுக்குரியது.

வாகிச கலாநிதி கி.வா. ஜா .வின் எல்லாம் தமிழ் சிறப்பு .

"அய்யகோ இனி என்னோடு தனித்தமிழில் உரையாட எவருளார்?"

... என்ற கவிப்பேரரசு வைரமுத்துவின் ஏக்கம் புகழ் வணக்கம் பகுதியில் பதிவு செய்திருப்பது நிகழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ஆட்சி மொழிச் சட்டவார மாவட்ட நிகழ்வுகளில் கடலூர்; நாகப்பட்டினம் மாவட்டங்களின் செயல்பாடுகளை படங்களோடு வெளியிட்டது மகிழ்ச்சி.

நிறைவான பகுதியான இருமொழித் தோரணம் அருமை.

**கவிஞர் பேரா, திருநெல்வேலி.**

**தலைவர்,**

**பொதிகைத் தமிழ்ச் சங்கம், திருநெல்வேலி.**





05.07.2023- உலகத் தமிழ் - 187 இதழ் அட்டை—மலைகளும் மரங்களும் நீர்நிலையுமாகக் கவினுறு காட்சி நம்மை இதழின் உள்ளே இட்டுச் செல்கிறது. மகிழ்ச்சி.

தமிழ் வளர்ச்சித் துறையின் ஆட்சி மொழிச் செயலாக்கம்— கொள்கை விளக்கக் குறிப்பில் தெளிவாக விளக்கப்பட்டுள்ளது. ஆசிரியம்— அட்லாண்டிக் கடலில் நடந்த அவலம் துயரத்தில் ஆழ்த்துகிறது.

சாகசச் செயல்கள் புரிய எண்ணுவோரின் ஆர்வத்தைப் பணமாக்கும் வணிக முயற்சி இது.

மொழிபெயர்ப்பு வெற்றி பெறத் தேவையானவற்றை ஆசிரியர் 'அவ்வப்போது' பகுதியில் அழகாக எழுதியுள்ளார்.

தேன்துளி 1 - மூட நம்பிக்கைகள் வியப்பிற்குரியவை எனச் சுட்டுகிறது. தேன்துளி 2 - குழந்தையின் சிரிப்பு, வளர வளரக் குறைவதைச் சொல்லி, வாய் விட்டுச் சிரித்தால் நோய் விட்டுப் போகும் என்பதையும் உணர வைக்கிறது.

பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார் அவர்கள் பிற தேசங்களிலும் வறுமையும் புலமையும் சேர்ந்தே இருப்பதை இனிய தமிழில் எழுதியுள்ளார்.

வள்ளுவரின் குறள் செய்தியை விளக்கும் போது அதனோடு தொடர்புடைய பிறிதொரு அறத்தையும் விளக்கும் கலைஞரின் உரைத் திறனை, 'இதனை இதனால் இவன் முடிக்கும் ' என்ற குறளோடு பொருத்திக் கட்டுரையை நிறைவு செய்துள்ள புலவர் தி.வே.விஜயலட்சுமி அவர்கள் ஒரே கல்லில் இரண்டு மாங்காய் போன்ற சிறப்பைப் பெறுகிறார்.

அன்புப் பாலம் சிறப்பிதழில் அறிஞர் ஓளவை நடராசன் அவர்களின் வாழ்க்கைக் குறிப்பும் கவிப்பேரரசு வைரமுத்து அவர்களின் இரங்கற்பாவும் அருமை.





வாகீச கலாநிதி கி.வா.ஜ.

## போரும் நீரும்

இளமைக் காலத்திலே பட்டத்தைப் பெற்றவன் பாண்டியன் நெடுஞ்செழியன். சூழ இருந்த சிற்றரசர் களும் பேரரசர்களும் பாண்டி நாட்டின்மேல் எப் போதும் ஒரு கண் வைத்திருந்தார்கள். ஐந்து வகை யான நிலங்களும் விரவியுள்ள நாடு அது. தமிழுக்குச் சிறந்த பிரதேசம். செந்தமிழ் நாடு என்ற சிறப்புப் பெயரைப் பெற்றதல்லவா பாண்டி நாடு ?

நெடுஞ்செழியனை இளம்பிள்ளை யென்று எண்ணிய பகைவர்கள் அவனோடு பொருது வென்றுவிட லாம் என்று நினைத்தார்கள். முக்கியமாக யானைக்கட் சேய் மாந்தரஞ் சேரல் இரும்பொறை என்ற சேர அரசனுக்குத்தான் இந்த எண்ணம் அதிகமாக இருந்தது. "இப்போதுதான் இவன் பட்டத்துக்கு வந்திருக்கிறான். சின்னஞ் சிறுவன். இவனுக்கு அடங்கி நடக்கும் அமைச்சரோ படைத் தலைவரோ அதிகமாக இருக்கமாட்டார்கள். நாம் சில மன்னர்களையும் துணையாகக் கொண்டு போருக்கு எழுந்தால் மிக எளிதில் வெற்றி பெறலாம்" என்று அவன். மனக் கோட்டை கட்டினான். தன் கருத்தை மெல்லப் பரவ விட்டான். "இவ்வளவு பெரிய அரசன் போருக்குப் புறப்பட்டால் வெற்றி கிடைப்பதற்கு என்ன தடை ? நாம் இவனுடன் சேர்வதால் இவனுக்குத் துணைவலி மிகுதியாகும் என்பதைக் காட்டிலும், கிடைக்கும் வெற்றியில் நமக்கும் பங்கு கிடைக்கும் என்பதுதான் உண்மை. தக்க சந்தர்ப்பத்தை நழுவ விடக்கூடாது" என்று எண்ணிய வேற்று அரசர் சிலர் அவனுடைய கருத்தைப் பாராட்டினார்கள் ; தாங்களும் அவனுடன் போருக்கு எழுவதாக உறுதி மொழியும் கூறினார்கள்.

அவர்கள் படைகளைச் சேர்த்தார்கள். போருக்கும் எழுந்தனர். நெடுஞ்செழியன் இளையவன்தான். ஆனாலும் வீரத்திற் சிறந்த பேரரசர் பரம்பரையிலே தோன்றியவன். குட்டியானாலும் பாம்பு பாம்புதானே ?

பகையரசர் கூடிப் பொர வருவதைக் கேள்வியுற்று அவன் சீறினான். "ஓஹோ! இவர்கள் என்னை இளம் பிராயத்தை உடையவனென்று எண்ணி விட்டார்கள்? இவர்களை அடியோடு ஒழித்துவிடாமல் வேறு காரியம் பார்ப்பதில்லை ' என்று உறுதி பூண்டான்.

ஒற்றன் ஒருவன் வந்தான்; "அரசே, சேர நாட்டிலும் மற்ற இடங்களிலும் இந்த நாட்டுப் பெருமை தெரியாமல் பலர் பிதற்றிக்கொண்டிருக்கிறார்கள். 'இந்த அரசனுடைய நாட்டின் பெருமையைப் பெரி தாக உயர்த்திக் கூறுபவர்களைப் பார்த்தால் சிரிப்புத் தான் வருகிறது. அதைக் கண்டு நாம் ஏமாந்து போக மாட்டோம். சின்னஞ் சிறு பிள்ளையாகிய அரசனுக்கு என்ன தெரியப் போகிறது ?' என்று பேசிக்கொள் கிறார்கள் " என்றான்.

அரசன் சற்று மனம் உளைந்தான். அவர்க 44 ஞுடைய படைகள் எத்தகையவை?" என்று ஒற்றனைக் கேட்டான்.

"யானை, தேர், குதிரை, வீரர் என்னும் நால் வகைப் படைகளையும் தொகுத்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள். சேர நாட்டு யானைகளை நானே பார்த்தேன் " என்றான் ஒற்றன்.

"இருக்கட்டும் ; அதனால் என்ன? மணி ஒலிக்கும் பெரிய யானைகளும் தேரும் குதிரையும் படைக்கலங்களையுடைய மற்றவர்களும் இருக்கிறார்களென்று அவர் களுக்குச் செருக்கு உண்டாகியிருக்கிறது. யுணர்ச்சி மூண்ட உள்ளத்தில் நிதானம் பகை இராது. என்னுடைய படைப் பலத்தை அவர்கள் கருதவில்லை. அதனை நினைந்து அஞ்சாமல், சினம் மிகுந்து சின்னத் தனமான வார்த்தைகளைச் சொல்லித் திரிகிறார்கள். கிடைக்கட்டும். அதற்குப் பதில் சொல்லிக்கொண்டிருப்பதில் பயன் இல்லை."

வளரும் . . . .



31



## புகழ் வணக்கம்



### தமிழறிஞர் ஔவை நடராசன் மறைவிற்கு தமிழ்நாடு முதல்வர் நேரில் அஞ்சலி

**சி**றந்த தமிழறிஞர் ஔவை நடராசன் (87) அவர்கள் வயது மூப்பின் காரணமாக இயற்கை எய்திய செய்தி அறிந்து மிகவும் வேதனையுற்றேன். ஔவை நடராசன் அவர்கள் 'உரை வேந்தர்' ஔவை துரைசாமி அவர்களின் மகனாகப் பிறந்து, தந்தையைப் போலவே தமிழிலக்கியத்தில் நாட்டம் கொண்டு கல்லூரிகளில் தமிழைப் பயிற்றுவித்தவர் தமிழில் இவருக்கிருந்த ஆழங்காற்பட்ட புலமையால், தமிழ் வளர்ச்சித் துறையின் செயலர், தஞ்சைத் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்தின் துணைவேந்தர், செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தின் துணைத் தலைவர், சென்னை பாரத் பல்கலைக்கழக வேந்தர் உள்ளிட்ட பல பொறுப்புகள் இவரைத் தேடி வந்தன.

தொல்காப்பியம், சங்க இலக்கியம், கம்பராமாயணம் எனத் தமிழின் பெரும் இலக்கண இலக்கியங்களைப் பற்றி இவர் ஆற்றிய உரைகளால் கவரப்படாத தமிழார்வலர்கள் இருக்க முடியாது. தமது பேச்சாற்றலால்

உவமைக் கவிஞர் சுரதா அவர்களாலேயே 'பாதி அண்ணா' எனப் பாராட்டப்பட்டவர். ஔவை நடராசன் கருணாநிதி மீது மிகுந்த பற்றும் மரியாதையும் கொண்டிருந்தவர். கருணாநிதி மறைந்தபோது நினைவேந்தல் நிகழ்ச்சிகளில் கலந்துகொண்டு புகழாரம் சூட்டியவர். தமது இறுதிக்காலம் வரையிலும் கருணாநிதியின் புகழைப் போற்றி வந்தவர்

தமது தமிழ்ப் பணிகளுக்காகப் பத்மஸ்ரீ, கலைமாமணி முதலிய ஏராளமான விருதுகளை ஔவை நடராசன் அவர்கள் பெற்றிருந்தார். எண்ணற்ற நூல்களையும், பல நூறு மாணாக்கர்களையும் நம்மிடம் விட்டுச் சென்றுள்ள பெருந்தகை ஔவை நடராசன் அவர்களின் மறைவு தமிழ்த்துறையினருக்கும், கல்விப்புலத்தாருக்கும் பேரிழப்பாகும். அவரை இழந்து வாடும் குடும்பத்தார், தமிழறிஞர் பெருமக்கள் மற்றும் மாணவர்களுக்கு எனது ஆழ்ந்த இரங்கலையும் ஆறுதலையும் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன். ●

Anbu Paalam May 2023 | 22



Anbu Paalam May 2023 | 56

# இமயம்போல்

ஃ நீரை. அத்திப்பூ  
[சே. அப்துல் லத்தீப்]

இவ்வையம் போற்றுகின்ற  
இனியதமிழ்ப் பேரறிஞர்  
எவ்வரங்கில் இருந்தாலும்  
இமயம்போல் உரை வளர்த்தார்  
கவ்வி இழுக்கும்  
கனிச்சுவைபோல்  
கற்றறிந்தோர்  
உள்ளம் நிறைக்கும் உணர்வாளர்;  
அவ்வை நடராசன்  
அற்புதக் குணக்குன்று  
அன்னைதமிழ் விரும்பும்  
அறிஞர்களில் முதல் என்று;  
ஒன்றி இருந்தார்  
உயர்தனி இலக்கியங்கள்  
என்றும் வளர்ப்பதற்கு  
இறுதி வரை உழைத்திருந்தார்;  
முனைவராய் இருந்த இவர்  
முழுமைத் தமிழுணர்வால்  
அனைவரின் உள்ளத்தும்  
அணுவினும் கலந்திருந்தார்;  
தஞ்சைப் பல்கலைக் கழகத்தில்  
நெஞ்சமெல்லாம் நிறைந்துழைத்தார்  
விஞ்சும் புகழ்ச்சிறப்பால்  
வெற்றிபல எட்டியவர்;  
இதயங்கள் கதறியழ  
எல்லோரின் விழிநிறைய  
இறைவனடி சேர்ந்தார்  
இயற்கையுடன் கலந்தார்.  
படைத்தளித்த நூல்களிலும்  
பார்போற்றும் உரைகளிலும்  
அடைந்திருக்கும் உன்னதத்தால்  
அருந்தமிழ்போல் வாழ்ந்திருப்பார்!  
அன்னாரின் புகழ் வளர்க!  
அன்னைதமிழ் அருள் நிறைக! •

## தஞ்சைப் தமிழ் பல்கலைக்கழக முன்னாள் துணைவேந்தர் தமிழ்ப் பேரறிஞர் அவ்வை நடராசன் படத்திறப்பு



**த**ஞ்சை தமிழ் பல்கலைக்கழக முன்னாள் துணைவேந்தர் தமிழ்ப் பேரறிஞர் அவ்வை நடராசன் படத்திறப்பு

தஞ்சை தமிழ் பல்கலைக்கழக முன்னாள் துணைவேந்தர் தமிழ்ப் பேரறிஞர் அவ்வை நடராசன் படத்திறப்பினை 26.4.2023 புதன்கிழமை அன்று டாக்டர் எம்.ஜி.ஆர் நிகர் நிலை பல்கலைக்கழகத்தின் வேந்தர் டாக்டர் ஏ.சி. சண்முகம் திறந்து வைத்தார்.

மகாகவி பராதி விருது பெற்ற அவ்வை அருள் தன் தந்தையின் உருவப்படம் திறப்புக்கு நன்றி தெரிவித்தார். மேலும், அவ்வை சண்முகத்தின் குடும்பத்தோடு தங்கள் குடும்பத்துக்கு இருக்கும் உறவை வெளிப்படுத்திய அருள், கல்வியாளர் ஏ.சி. சண்முகத்தின் பரோபகாரம், தொண்டுள்ளத்தைப் பாராட்டினார்.

அவ்வை அருள், திரைப்பட இயக்குநர் மௌலி, ஆர். பாண்டியராஜன், காந்தி கண்ணதாசன் உட்பட 14 பேருக்கு 'கலை மேதைகள்' எனும் விருதினை நீதிபதி எஸ். பாஸ்கரன் வழங்கினார்.

சங்கரதாஸ் சுவாமிகள் நினைவு மன்றம் சார்பில் பத்மஸ்ரீ அவ்வை டி கே சண்முகத்தின் IIIஆவது பிறந்தநாள் விழா மயிலை ராகசுதா அரங்கத்தில் மிகச் சிறப்பாக நடைபெற்றது.

தலைமை வகித்த தமிழ்நாடு மனித உரிமைகள் ஆணையத்தின் தலைவர் நீதிபதி பாஸ்கரன் விருதுகளை வழங்கி வாழ்த்தினார். ●

கலைஞர்  
100  
1924 - 2023

எங்கும் தமிழ்



எதிலும் தமிழ்

தமிழ் வளர்ச்சித் துறை



முத்தமிழறிஞர் கலைஞர் அவர்களின்  
நூற்றாண்டு விழா  
ஆட்சிமொழிக் கருத்தரங்கம்  
அழைப்பிதழ்

உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம்,  
தரமணி, சென்னை

திருவள்ளூர்வராண்டு 2054, ஆனி -27  
12.07.2023, புதன்கிழமை

பெருந்தகையீர், வணக்கம்.

அங்கமெல்லாம் தமிழ் சுமந்த அறிஞருக்கு  
வங்கக்கடல் நகரில் நடக்கும் வண்ணமிகுத் திருவிழா !

மைல் கணக்கில் நடந்து வரும் நைல் நதி போல்  
வருடக் கணக்கைக் கடந்து வரும் வன்மொழியாம்  
செம்மொழித் தமிழை உயர்த்திப் பிடிக்கும் உரையரங்கத் தனி விழா !

பனி உறைந்த புவாக, கனி மறைந்த விதையாக  
தமிழ் நிறைந்த இதயங்களைத் தட்டி எழுப்பும் தமிழ் ஒலி விழா !

வண்ணப் பறவைகளாய்  
வந்துசேரும் அலுவலர்களுக்கு  
எண்ணக் கனவுகளாய்  
அன்னைத் தமிழை நிறைக்கும்  
ஆட்சிமொழிப் பெருவிழா !

ஏரோடும் மண்ணில் வேரோடும் விழுதோடும் பிறந்து –  
தமிழைச் சீரோடும் சிறப்போடும் வளர்த்து மகிழ்ந்த  
முத்தமிழறிஞர் கலைஞரின் முதல் நூற்றாண்டு எழில் விழா !

தமிழ்நாட்டிலுள்ள நூறு கல்லூரிகளில்  
தழைக்கவுள்ள ஆட்சிமொழிக் கருத்தரங்கின் அணி விழா !

கண்டு, கேட்டு, உண்டாயிர்த்து, உற்றறிந்து ஒருநாள் முழுவதும் ஆட்சித்  
தமிழை உணர்வோடு கேட்க வாருங்கள் !

**ஒளவை அருள்**

இயக்குநர்

தமிழ் வளர்ச்சித் துறை

## நிகழ்ச்சி நிரல்

நேரம்	தலைப்பு	பேச்சாளர் விவரம்
காலை 10.00 - 10.30	வருகைப்பதிவு	
10.30-11.00	தமிழ்த்தாய் வாழ்த்து  வரவேற்புரை  முத்தமிழறிஞர் கலைஞர் நூற்றாண்டு ஆட்சிமொழி கருத்தரங்கத்தின் முதல் நிகழ்ச்சியை தொடங்கி வைத்து விழாப் பேருரை  வாழ்த்துரை  நன்றியுரை	<b>ஒளவை அருள்</b> தமிழ் வளர்ச்சி இயக்குநர்  <b>திரு. மு.வெ. சாமிநாதன் அவர்கள்</b> மாண்புமிகு தமிழ் வளர்ச்சி மற்றும் செய்தித் துறை அமைச்சர்  <b>மரு. இரா. செல்வராஜ், இ.ஆ.ப., அவர்கள்</b> அரசு செயலாளர், தமிழ் வளர்ச்சி மற்றும் செய்தித் துறை  <b>திருமதி பொ. பாரதி</b> தமிழ் வளர்ச்சி உதவி இயக்குநர்
11.00-11.45	முத்தமிழறிஞர் கலைஞர் நிகழ்த்திய செம்மொழிச் செயற்பாடுகள்	<b>கவிஞர் நெல்லை ஜெயந்தா</b>
11.45-12.00	தேநீர் இடைவேளை	
12.00-12.45	காலந்தோறும் தமிழ் ஆட்சிமொழி வரலாறு	<b>திரு க.வ. எழிலரசு</b> தமிழ் வளர்ச்சித் துறை மேனாள் இயக்குநர்
12.45-1.30	குறிப்புகள் வரைவுகள் எழுதுதல் தொடர்பில் தீர்வுகள்	<b>திருமதி க. பவானி</b> மண்டலத் தமிழ் வளர்ச்சித் துணை இயக்குநர் சேலம்
1.30-2.00	உணவு இடைவேளை	
2.00-2.45	அரசுப் பணியாளர்களும் ஆட்சிமொழி சட்டமும்	<b>திரு ஆக்கம் மதிவாணன்</b> வழக்குரைஞர்
2.45-3.30	கணினித் தமிழ்	<b>முனைவர் அண்ணா கண்ணன்</b> ஆசிரியர், வல்லமை மின்னிதழ்
3.30-3.45	தேநீர் இடைவேளை	
3.45-4.30	மொழிப்பயிற்சி	<b>முனைவர் ஆ. மணவழகன்</b> இணைப் பேராசிரியர், சமூகவியல், கலை மற்றும் பண்பாட்டுப்புலம், உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம்.
4.30-5.15	பங்கேற்பாளர்களின் கலந்துரையாடல்	





அளப்பறியா கோபுரமே!  
மருதப் பூக்கள் வனப்புடைய மனத்தோனே!  
கலைஞர் கோவே!  
களைப்பறியா பொதியமலைக் காற்றே!  
காலமெல்லாம் உம்மைக் கைதொழுது வாழ்த்துவோமே!